BRUGSVEJLEDNING

Malibu/Sovereign



04.AZ.00_15DA • 12/2019

arjo
with people in mind

ADVARSEL

Forebyg personskade ved altid at have læst denne brugsvejledning og tilhørende dokumenter, inden produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret
® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.
© Arjo 2019
Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel.Indholdet i denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord 4
Tilsigtet anvendelse 5
Sikkerhedsinstruktioner 6
Klargøring 7
Delenes betegnelser 8
Produktbeskrivelse/funktioner 10
- Betjeningspanel 10
- Håndbetjening 10
- Plejemodtager-lockout 10
- Batteri-backup 11
- Batteriopladningsniveau 11
- Afløbsreguleringsgreb 11
- Nødstopfunktion 11
- Funktionen Autoskyl 12
- Armlæn 12
- Montering og afmontering af sædet 13
- Nakkepude 13
- Funktionen Autofyld 14
- Skoldningsbeskyttelse 14
- Temperaturskærm 14
- Bruser 14
- Sikkerhedssele 15
- Desinfektionssæt 17
- Understel med hjul 17
- Liftsæde 18
- Air Spa-systembetjening (ekstraudstyr) 19

Montering og afmontering af liftsædet 20
Assisteret badning med liftsæde 23
Brug i hjemmepleje 28
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner 30
Pleje og forebyggende vedligeholdelse 37
Fejlsøgning 42
Tekniske specifikationer 44
Mærkater 48
Godkendelser og liste over standarder 50
Elektromagnetisk kompatibilitet 52
Komponenter og tilbehør 55

Forord

Tak, fordi du har valgt at købe udstyr fra Arjo

Malibu/Sovereign® Bath er et af en række kvalitetsprodukter, som er udviklet specielt til hospitaler, plejehjem og andre områder inden for sundhedssektoren.

Du er velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål omkring brugen eller vedligeholdelsen af dit udstyr fra Arjo.

Læs denne *Brugsvejledning* omhyggeligt igennem!

Læs denne *brugsvejledning* i sin helhed, før du benytter dit *Malibu/Sovereign Bath*. Oplysningerne i denne *brugsvejledning* er afgørende for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret, bidrager til at beskytte produktet og sikrer, at udstyret fungerer til din tilfredshed. Visse oplysninger i denne *brugsvejledning* er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader.

Uautoriserede ændringer på udstyr fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for ulykker, hændelser eller manglende ydeevne, der måtte opstå som følge af uautoriserede ændringer på vores produkter.

Rapportér uventede reaktioner eller hændelser

Kontakt din lokale Arjo-forhandler, hvis der konstateres uventede reaktioner eller hændelser. Kontaktoplysningerne står på sidste side i denne *brugsvejledning*.

Service og support

Der skal foretages rutinemæssige serviceeftersyn af *Malibu/Sovereign Bath* et for at sikre, at produktet stadig virker og er sikkert at bruge. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 37*.

Hvis du ønsker flere oplysninger, er du velkommen til at kontakte Arjo vedr. omfattende support- og serviceprogrammer til optimering af langsigtet sikkerhed, driftssikkerhed og produktværdi.

Kontakt Arjo vedrørende reservedele. Kontaktoplysningerne findes på sidste side i denne brugsvejledning *BVL*.

Definitioner af symboler i denne *brugsvejledning:*

ADVARSEL

Betyder:
Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Betyder:
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller dele af det.

BEMÆRK

Betyder:
Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller udstyr.



Betyder:
Producentens navn og adresse.

Tilsigtet anvendelse

Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner.

Enhver person, der anvender dette udstyr, skal have læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning (BVL)*.

Hvis der er noget, du er i tvivl om, kan du spørge din repræsentant for Arjo.

Ændringer udført på udstyret uden udtrykkelig tilladelse fra Arjo vil medføre, at leverandørens produktansvar bortfalder.

Dette badekar er beregnet til assisteret badning og brusebadning af voksne plejemodtagere på plejehjem eller under pleje i hjemmet. Understellet med hjul (ekstraudstyr) er kun beregnet til indendørs brug.

Malibu/Sovereign må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i *brugsvejledningen*.

Indikationer

Dette badesystem benyttes til almindelig rengøring og afslapning, til hydroterapi til lindring af smerte og kløe samt til hjælp ved heling af betændt og læderet væv, og det tjener som et sted til fjernelse af kontamineret væv.

Dette udstyr må kun benyttes i overensstemmelse med det formål, der er angivet i denne *brugsvejledning*. Anden brug er forbudt.

Vurdering af plejemodtageren

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal inden brug vurdere hver enkelt plejemodtager ud fra følgende kriterier:

- Plejemodtageren skal kunne sidde i oprejst stilling, hvilket normalt defineres som aktiv eller semiaktiv.
- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 130 kg / 286 lbs.
- Plejemodtageren skal kunne forstå og reagere på plejepersonalets opfordringer til at forblive siddende i opret stilling.
- Plejemodtagerens højde skal være mellem 140 og 200 cm.

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der anvendes andet udstyr/et andet system.

Udstyrets levetid

Udstyret skal installeres af uddannet personale i henhold til *samlings- og installationsvejledningen*. Kravene i *samlings- og installationsvejledningen* kan kun erstattes af lokale bestemmelser.

Dette udstyr har en levetid på ti (10) år, mens sædets levetid er fem (5) år og sikkerhedsselens to (2) år. Udstyrets levetid og forventede holdbarhed angives under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i *brugsvejledningen (BVL)*.

Afhængigt af slitagegraden kan det være nødvendigt at udskifte visse dele af udstyret som f.eks. håndbetjeningen og kørehjulene på hjulunderstellet (ekstraudstyr) i løbet af udstyrets levetid og i overensstemmelse med *brugsvejledningen*.

Dette badesystem må kun bruges til det formål, der er angivet her.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Sørg for, at plejemodtageren er placeret i overensstemmelse med denne *brugsvejledning* (BVL), så fald forhindres.

ADVARSEL

Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.

ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesigasser.

ADVARSEL

Forebyg risikoen for elektrisk stød ved ALDRIG at benytte andet elektrisk udstyr i nærheden af denne enhed.

ADVARSEL

Sørg altid for, at plejemodtageren forbliver i siddende stilling for at undgå, at plejemodtageren falder.

ADVARSEL

For at undgå, at plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder bliver fastklemt, skal man sikre sig, at disse holdes fri af alle forhindringer.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning.*

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

Klargøring

Forberedelser på lokaliteten

Før installation af *Malibu/Sovereign Bath* skal gulvet og væggene i det pågældende område være færdige.

Materiale: Gulvet skal være lavet af skridsikkert materiale, uden buler.

Gulvhældning: Når der anvendes et gulvafløb, bør hældningen mod afløbet ikke overstige 1:50.

Gulvvedhæftninger: Gulvkonstruktionen skal være egnet til forankring af boltene.

Forholdsregler, der skal træffes inden ibrugtagning

(9 trin)

1 Kontrollér, at badet er installeret i overensstemmelse med *Monterings- og installationsvejledningen*.

2 Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Sammenlign med afsnit *Delenes betegnelser på side 8.* Hvis en del mangler eller er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

3 Læs *brugsvejledningen*.

4 Udfør en funktionstest i overensstemmelse med afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 37*.

5 Desinficer produktet i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 30*.

6 Vælg et egnet sted til opbevaring af *brugsvejledningen*, hvor den altid er let tilgængelig.

7

ADVARSEL

For at forebygge skoldning skal man sikre sig, at blandingsbatteriet er blevet kalibreret. Bekræft, at den ansvarlige organisation har fastlagt kalibreringsrutiner.

8 Kontroller, at det termostatiske blandingsbatteri er kalibreret i overensstemmelse med *samlings- og installationsvejledningen* af en servicetekniker fra Arjo.

9 Sørg for, at der er udarbejdet en redningsplan i tilfælde af nødsituationer.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

(4 trin)

1 Kontrollér, at alle dele sidder, som de skal. Sammenlign med afsnit *Delenes betegnelser på side 8.*

2 Kontrollér bad og tilbehør for beskadigelser.

3 Hvis en del mangler eller er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

4

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.

Før hver brug skal *Malibu/Sovereign Bath* rengøres og desinficeres ifølge afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 30*.

BEMÆRK

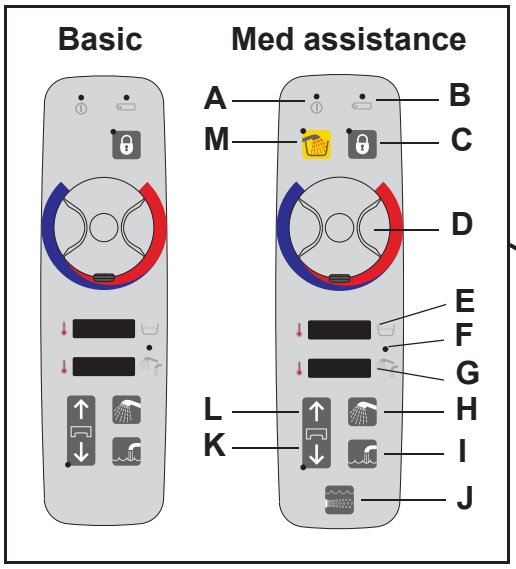
Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din lokale Arjo-repræsentant for at få support og service. Kontaktoplysningerne fremgår af listen bagest i denne *brugsvejledning*.

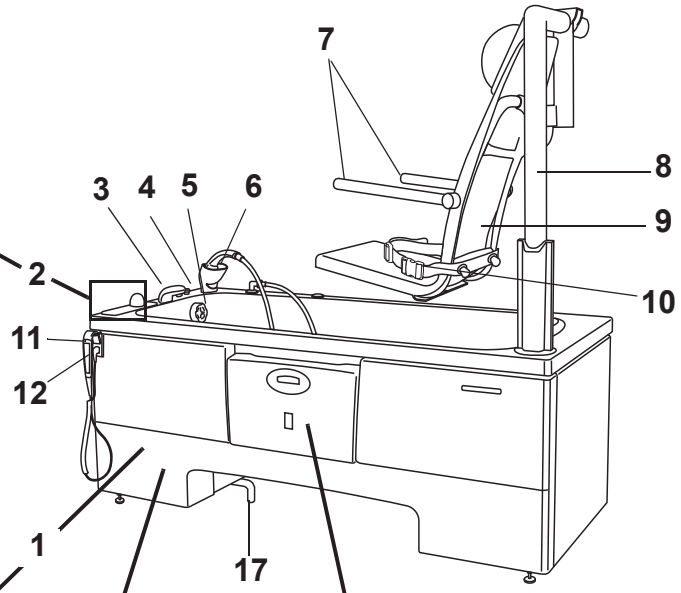
Delenes betegnelser

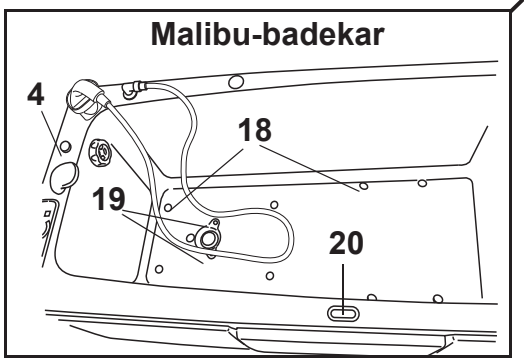
1 Badekar *Malibu/Sovereign Bath*
2 Kontrolpanel (Basic og Assisted)
   A) Strømindikator
   B) Batteriniveau
   C) Plejemodtager-lockout
   D) Knap til indstilling af vandtemperatur
   E) Skærm til visning af badevandets temperatur
   F) Indikation af skoldetemperatur
   G) Display til visning af opfyldnings-/ brusetemperatur
   H) Bruser til/fra (ekstraudstyr)
   I) Badekarsopfyldning til/fra
   J) Air Spa-system til/fra / Air Spa-systemhastighed (ekstraudstyr)
   K) Sænk badekar
   L) Hæv badekar
   M) Desinfektion/autodesinfektion (ekstraudstyr)
3 Hane
4 Nødstop
5 Afløbsreguleringsgreb med indbygget overløb
6 Brusehåndtag og holder (ekstraudstyr)
7 Armlæn
8 Løftearm
9 Liftsæde (fast/aftageligt)
10 Sikkerhedssele
11 Holder til håndbetjening
12 Håndbetjening
13 Desinfektionsenhed (ekstraudstyr)
14 Desinfektionssprayhåndtag (ekstraudstyr)
15 Flaske med koncentreret desinfektionsvæske (ekstraudstyr)
16 Flowmåler (ekstraudstyr)
17 Afløbsrør
18 Air Spa-systemdyser (8 dyser) (ekstraudstyr)
19 Vandniveauføler
20 Holder til håndbetjening
21 Liftsæde med toiletsæde og hjulunderstel (ekstraudstyr)
22 Liftsæde med komfortsæde og hjulunderstel (ekstraudstyr)
23 Nakkepude
24 Kørehåndtag

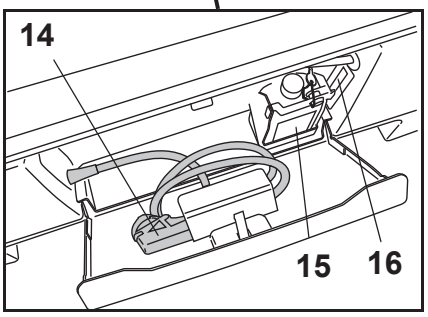
Type B
Plejemodtagerdel; beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.

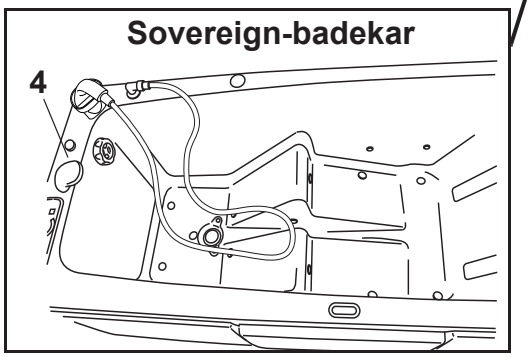
1

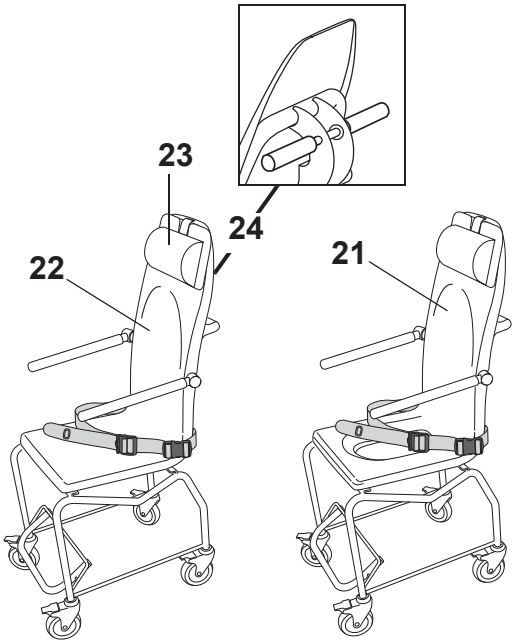

Basic
Med assistance
A
B
M
C
D
E
F
G
L
H
K
I
J


7
8
3
4
5
6
9
2
10
11
12
1
17
13


Malibu-badekar
4
18
19
20


14
15
16


Sovereign-badekar
4


23
24
22
21

Produktbeskrivelse/funktioner

Fig. 1

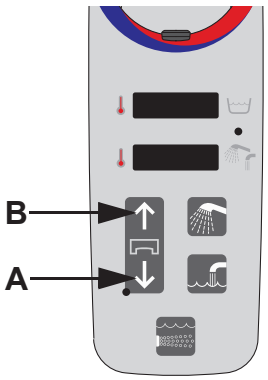


Fig. 2

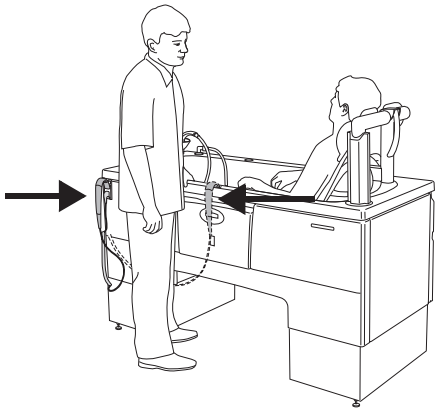


Fig. 3

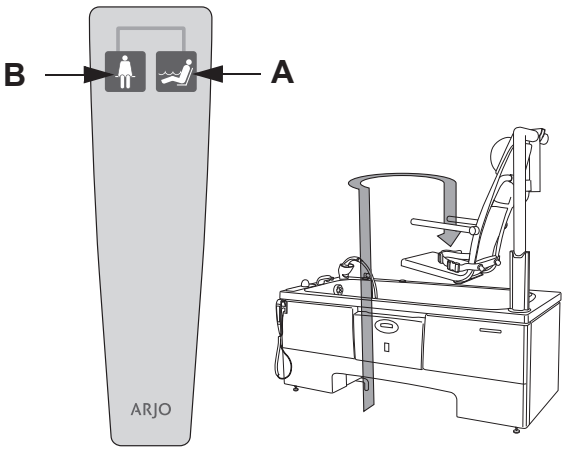
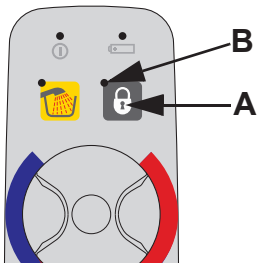


Fig. 4



Betjeningspanel

Hæve/sænke badekarret

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

Hold knappen til at sænke badekarret **(A)** inde for at sænke badekarret. Hold knappen til at hæve badekarret **(B)** inde for at hæve badekarret. **(Se fig. 1)**

Håndbetjening

Håndkontrollen kan anbringes i holderen enten til venstre eller midt på frontpanelet, når den ikke er i benyttes. (figur 1). **(Se fig. 2)**

Løft ned i

Når knappen Løft ind **(A)** holdes inde, foretager løftearmen en fuldstændig bevægelsessekvens; fra udgangsstillingen uden for badekarret op over kanten af badekarret og ned i badekarret. **(Se fig. 2)**

BEMÆRK

Badekarret skal være indstillet i laveste stilling, før knapperne Løft ind/ud kan benyttes.

BEMÆRK

Når liften drejes ned i badekarret, kan der forekomme et lille ryk. Dette er helt normalt.

Løft ud

Tryk og hold knappen Løft ud **(B)**, og sekvensen udføres i den modsatte rækkefølge. **(Se fig. 3)**

Hvis badekarret ikke står i sin laveste stilling når stolen er i badekarret, og du forsøger at løfte op (svinge), vil stolen standse, og lysdioden Sænk badekar på kontrolpanelet vil tændes.

Plejemodtager-lockout

Tryk og hold knappen **(A)** til plejemodtagerspærring nede i 3 sekunder og alle panel- og fjernstyringsknapper deaktiveres, hvilket forhindrer utilsigtet aktivering af funktionerne. Plejemodtagerspærring er indikeret med en gul lysdiode **(B)**. **(Se fig. 4)**

Tryk og hold knappen nede i yderligere 3 s for at genaktiveres alle funktionerne.

Batteri-backup

Et batteri vil fungere som backup i tilfælde af strømsvigt. Det er i så fald muligt at hjælpe en plejemodtager ud af badet.

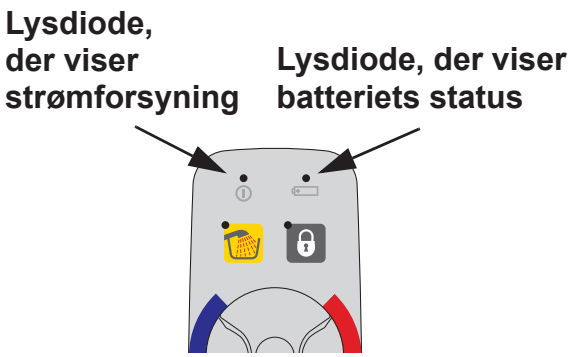
Det vil være muligt at sænke badekarret og hæve og dreje løftearmen med liftsædet ud af badekarret.

Hvis batteriet ikke fungerer under strømsvigt, skal en tekniker fra Arjo kontaktes.

Batteriet skal kontrolleres og skiftes ifølge afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 37.*

Batteriet må kun udskiftes af en Arjo-tekniker.

Fig. 1

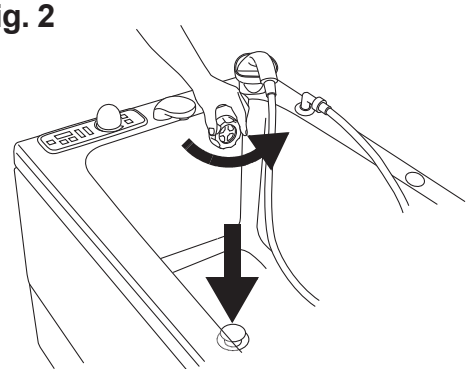


Batteriopladningsniveau

(Se fig. 1)

Grøn lysdiode blinker	Batteriet oplader
Grøn lysdiode tændt	Batteriet er OK
Gul lysdiode tændt	Batteriet er lavt Det kommer en biplyd, når der trykkes på en knap

Fig. 2

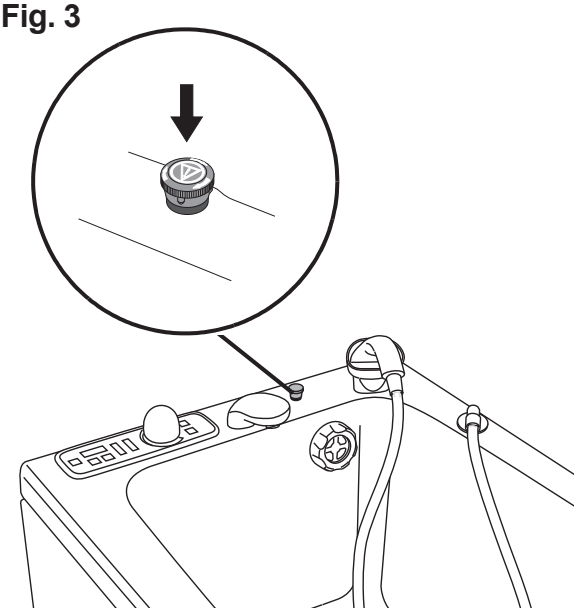


Afløbsreguleringsgreb

Åbn og luk afløbet ved at dreje afløbshåndtaget ind i badekarret. **(Se fig. 2)**

Afløbsreguleringsgrebet har også indbygget overløb.

Fig. 3



Nødstopfunktion

I nødstilfælde kan alle funktioner standses ved at trykke på den røde nødstopknap. **(Se fig. 3)**

Nødstoppet må ikke anvendes som tænd/sluk-knap, da dette vil slå funktionen autoskyl fra.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning.*

BEMÆRK

Nulstil nødstopfunktionen ved at dreje den røde nødstopknap 1/8 af en omdrejning i urets retning, indtil den springer ud.

Funktionen Autoskyl

Badekarret er forsynet med en autoskyl-funktion, som forebygger stillestående vand i brusesystemet.
Funktionen autoskyl vil starte 30 timer efter sidste anvendelse af badekarret og derefter hver 24. time, hvis badekarret ikke benyttes.

BEMÆRK

Badekarret må ikke efterlades med nødstop trykket ned, da det vil slå funktionen autoskyl fra.

BEMÆRK

Sørg for, at bruserhåndtaget placeres i bruserholderen, så der ikke kommer vand uden for badekarret.

Armlæn

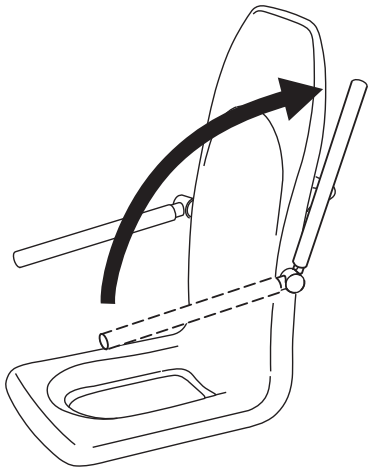
ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg, at plejemodtageren kan falde ud af udstyret, ved at sørge for, at armlænet er foldet ned under flytninger.

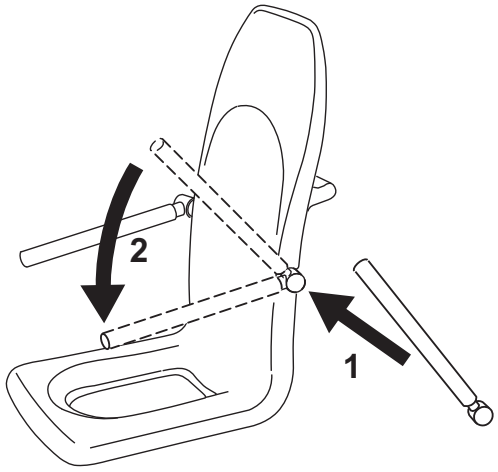
Fig. 1



Armlænet kan vippes tilbage, så der opnås bedre adgang til plejemodtageren. **(Se fig. 1)**

Armlænene kan afmonteres så der er nemmere adgang ved rengøring.

Fig. 2



Hold armlænet med håndtaget pegende opad for at montere armlænet på liftsædet. Før hullerne i armlænet over på liftsædet. Vip derefter armlænet frem. **(Se fig. 2)**

Montering og afmontering af sædet

Montering (4 trin) (se fig. 1)

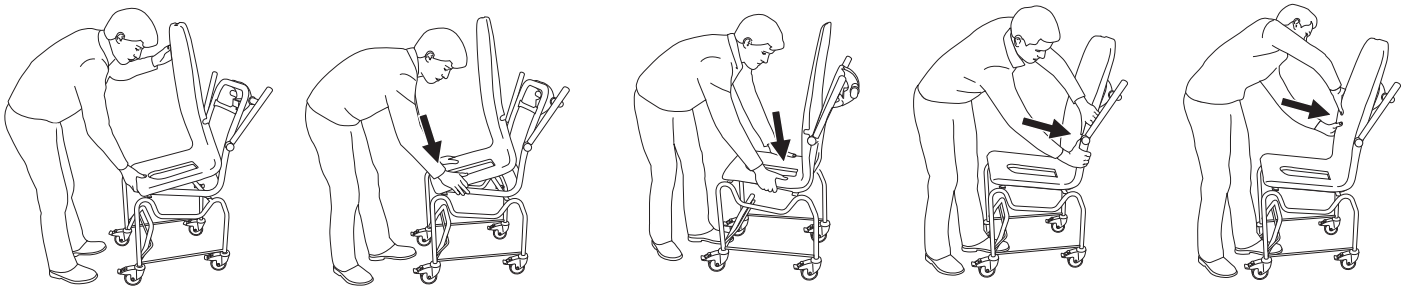
1 Med begge hænder skubbes forenden af sædet imod frontrammen.

2 Skub den bøjede del af sædet ned.

3 Skub den ene side omkring armlænet og kontroller at den låses på plads.

4 Gentag på den anden side.

Fig. 1



Afmontering (2 trin) (se fig. 2)

1 Med begge hænder afmonteres sædet i hver side omkring armlænet.

2 Gentag på den anden side.

3 Træk bunden af sædet lige opad

Fig. 2



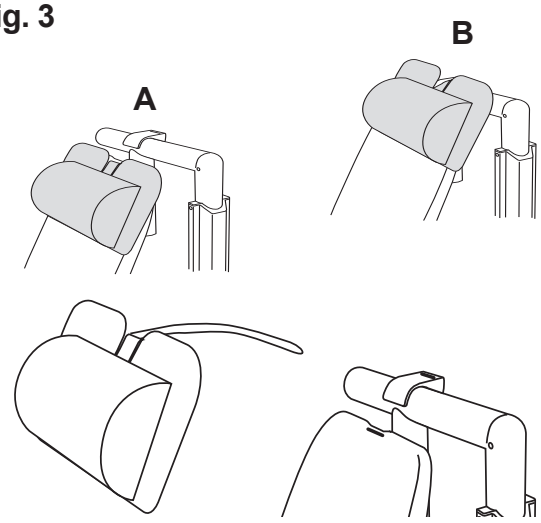
Nakkepude

En pude giver komfort og støtte under forflytning og badning. **(Se fig. 3)**

(A) Anvendes fortrinsvist hvis plejemodtageren er lav, eller når puden er i brug og overførselsstolen er ved at blive afmonteret.

(B) Anvendes fortrinsvis til høje plejemodtagere.

Fig. 3



Funktionen Autofyld

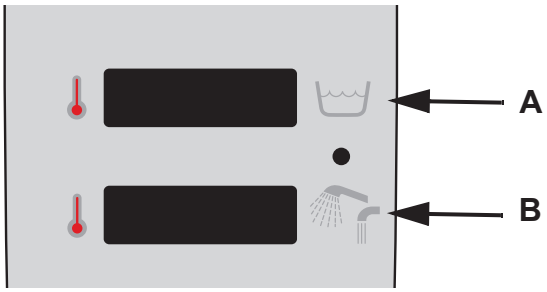
Malibu/Sovereign Bath er udstyret med en autofyld-funktion, der er forudindstillet til et vandstandsniveau (ca. 230 mm (9”) dybt).

- Aktiver funktionen ved at trykke på autofyld.
- Når opfyldningsniveauet er opnået standser opfyldningen.
- Tryk på knappen autofyld igen, og opfyldningen forsætter i yderligere 60 s.

Skoldningsbeskyttelse

Malibu/Sovereign Bath er udstyret med en elektronisk skoldningsbeskyttelse, der lukker af for vand til bruseren eller til karfyldning, hvis der registreres et temperaturniveau, som er farligt højt. Lysdioden imellem skærmene lyser, hvis der måles en temperatur over eller lig med 45 °C (113 °F).

Fig. 1



Temperaturskærm

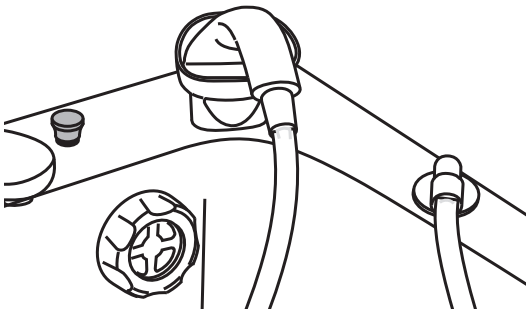
Malibu/Sovereign Bath har to temperaturdisplays. **(Se fig. 1)**

- Det øverste display viser den aktuelle badevandstemperatur **(A)**.
- Det nederste display viser den aktive påfyldnings- eller brusetemperatur **(B)**.

BEMÆRK

Temperaturaflæsninger forekommer i sekvenser og derfor synes de indimellem at være forsinkede. Lad der gå et par sekunder til stabilisering imellem justeringer

Fig. 2



Bruser

Brusetemperaturen justeres ved at dreje knappen til temperaturindstilling.

Brusehovedet kan justeres med tre forskellige bruseindstillinger.

BEMÆRK

Bruserhåndtaget skal anbringes i holderen efter hver brug. **(Se fig. 2)**

Sikkerhedssele

ADVARSEL

Sørg for at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må IKKE anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

Montering og spænding (3 trin)

1 Fastgør sikkerhedsselen til stolen ved at skubbe øjerne over knopperne på bagsiden af stolen **(se fig. 1)**. Ved spænding af sikkerhedsselen: pilen på den største fastgørelsesclips **(A)** skal være placeret på sikkerhedsselens forside. **(Se fig.2)**

2 Spænd sikkerhedsselen ved at sætte fastgørelsesclipsene **(B)** ind i hinanden. **(Se fig. 3)**

3 Sikkerhedsselen spændes op ved at trykke fjederknapperne for oven og for neden på fastgørelsesclipsene **(B)** ind og samtidig trække fastgørelsesclipsene **(B)** fra hinanden. **(Se fig. 4)**

Justering (5 trin)

1 Træk fastgørelsesclipsene **(A)** og **(B)** fra hinanden ved at dreje den mindste fastgørelsesclips **(A)** en smule opad. **(Se fig. 5)**

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 1

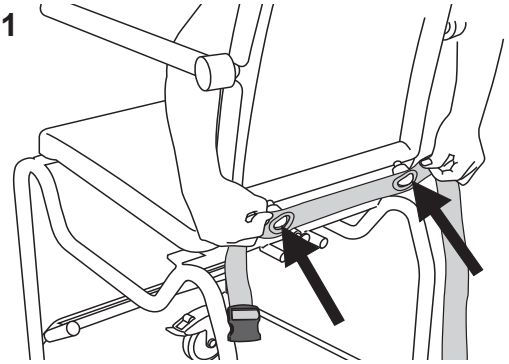


Fig. 2

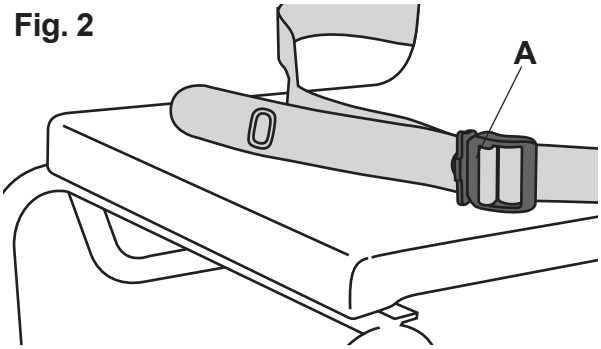


Fig. 3

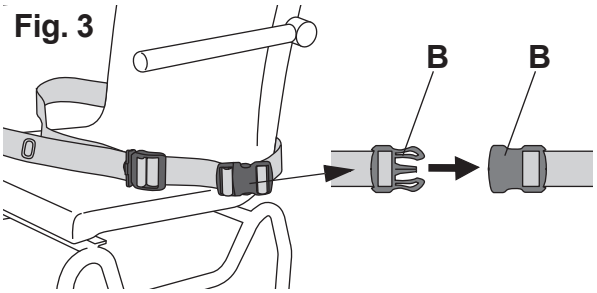


Fig. 4

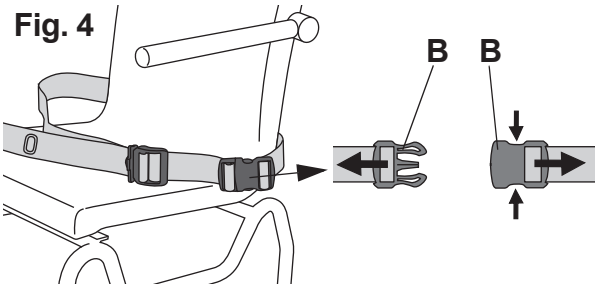


Fig. 5

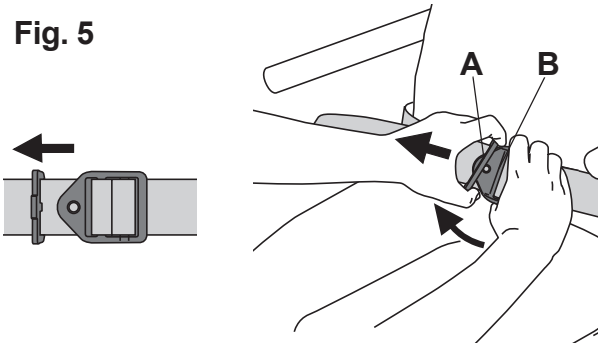
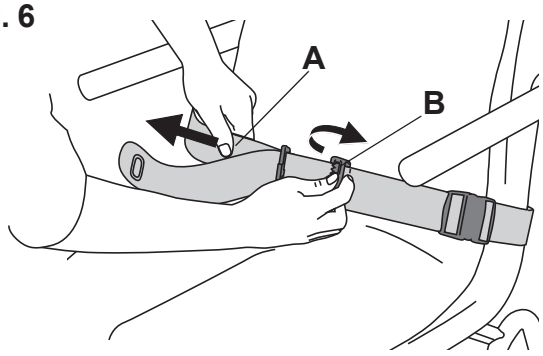
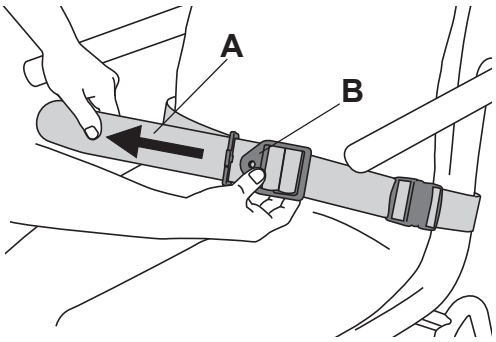


Fig. 6



2 Løsn sikkerhedsselen ved at dreje den indvendige strop **(A)** i siden og samtidig løfte den store fastgørelsesclips **(B)**. **(Se fig. 6)**

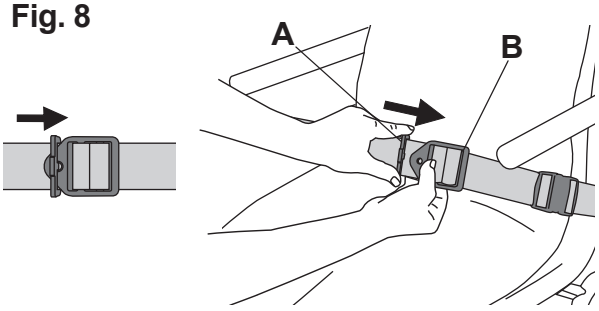
Fig. 7



3 Stram sikkerhedsselen ved at trække i den yderste strop **(A)** i siden og samtidig holde fast i den store fastgørelsesclips **(B)**. **(Se fig. 7)**

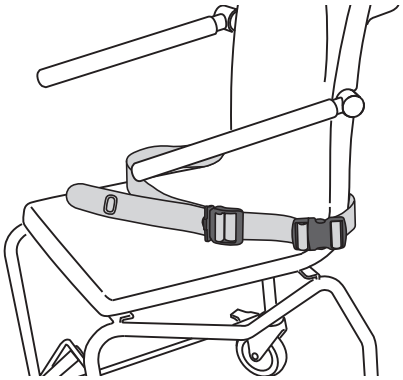
4 Kontrollér, at sikkerhedsselen sidder tæt ind til plejemodtagerens krop.

Fig. 8



5 Lås fastgørelsesclipsene ved at sætte den mindre fastgørelsesclips **(A)** ind i den større clips **(B)**. **(Se fig. 8)**

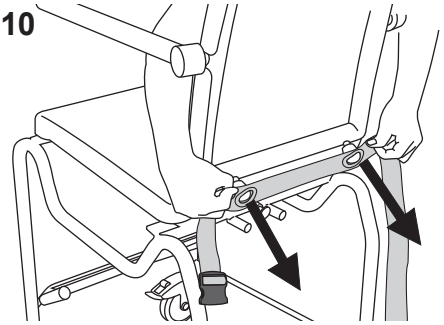
Fig. 9



Når sikkerhedsselerne ikke anvendes (1 trin)

1 Sørg for, at sikkerhedsselen er spændt over sædet, når liftsædet ikke er i brug. **(Se fig. 9)**

Fig. 10

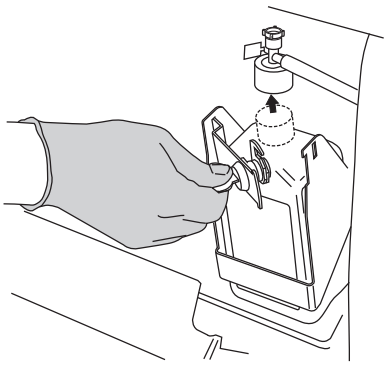


Fjern (2 trin)

1 Fjern sikkerhedsselen ved at trække den væk fra knopperne bag på stolen. **(Se fig. 10)**

2 Det er muligt af skrue knopperne af bag på stolen af.

Fig. 1



Desinfektionssæt

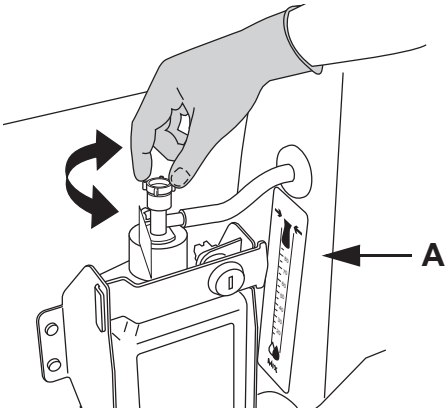
ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning.*

Desinfektionsenheden er placeret bag lågen på frontpanelet.

Flasken med desinficeringsmidlet er placeret bag en lås i desinfektionsrummet. **(Se fig. 1)**

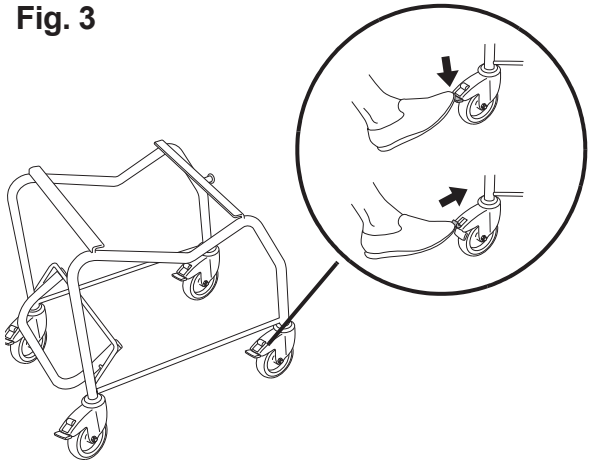
Fig. 2



Et flowmeter **(A)** angiver blandingsforholdet, der kan tilpasses igennem sugedelen i flaskeproppen. **(Se fig. 2)**

Desinfektionssprayhåndtaget har en aftrækker for at minimere lækage og forbedre gennemstrømningsreguleringen.

Fig. 3



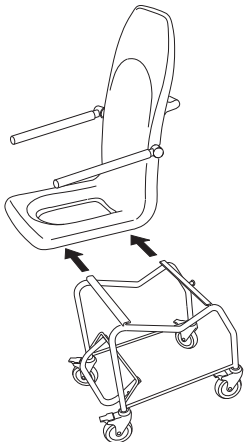
Understel med hjul

Hjulunderstellet anvendes sammen med det aftagelige liftsæde.

Aktiver bremserne på hjulene: Hjulene bremses ved at trykke på den nederste del af låsepedalen med foden. **(Se fig. 3)**

Deaktiver hjulbremserne: Hjulenes bremser deaktiveres ved at trykke på den øverste del af låsepedalen med foden. **(Se fig. 3)**

Fig. 4



Skub liftsædet ind under hjulunderstellet fra enten fra højre eller venstre side for at fastgøre hjulunderstellet til liftsædet. **(Se fig. 4)**

Liftsæde

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

ADVARSEL

Sørg for, at alle låsene er i den låste position, så det undgås, at plejemodtageren falder ud af enheden.

Der er to forskellige typer liftsæder.

- En fastmonteret stol, der er spændt fast på løftearmen, og som skal anvendes uden et hjulunderstel. **(Se fig. 1)**
- Et aftageligt liftsæde, som skal anvendes med et hjulunderstel. **(Se fig. 2)**

Fig. 1

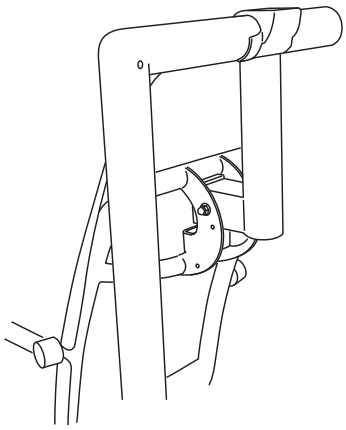
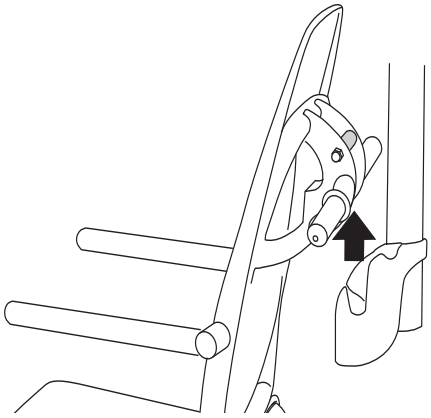


Fig. 2



Sådan benyttes liftsædet på toilettet

ADVARSEL

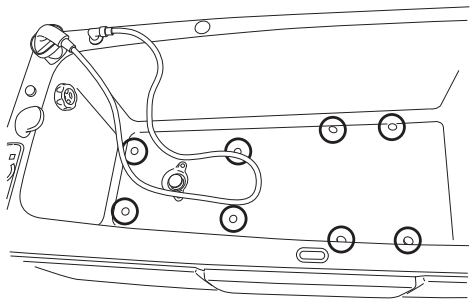
For at undgå at genitalier fanges eller kommer i klemme, skal man sikre sig, at der er tilstrækkelig frigang i bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Liftsædet med hjulunderstel kan også anvendes over et toilet (gælder ikke, når komfortsædet anvendes). **(Se fig. 3)**

Fig. 3

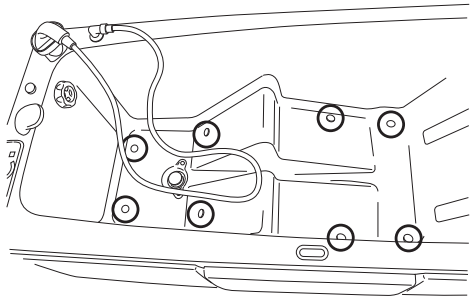


Fig. 1



Air Spa-systemudløb på
Malibu/Sovereign Bath

Fig. 2



Air Spa-systemudløb på
Sovereign-badekarret

Air Spa-systembetjening (ekstraudstyr)

- Et badekar med Air Spa-system gør det muligt for plejemodtageren at sidde behageligt og nyde en skånsom kropsmassage. **(Se fig. 1 og 2)**

  Massageeffekten opnås ved at indsprøjte luft igennem luftdyser i badevandet.
- Den anbefalede maksimale behandling med Air Spa-systemet er 15 minutter.
- Air Spa-systemet har to forskellige styrkeindstillinger.

Sådan anvendes Air Spa-systemet (3 trin)

1 Når du trykker på tænd/sluk-knappen til Air Spa-systemet på kontrolpanelet, starter luftblæseren på den mindste hastighed.

2 Luftstrålens intensitet øges ved at trykke på knappen igen.

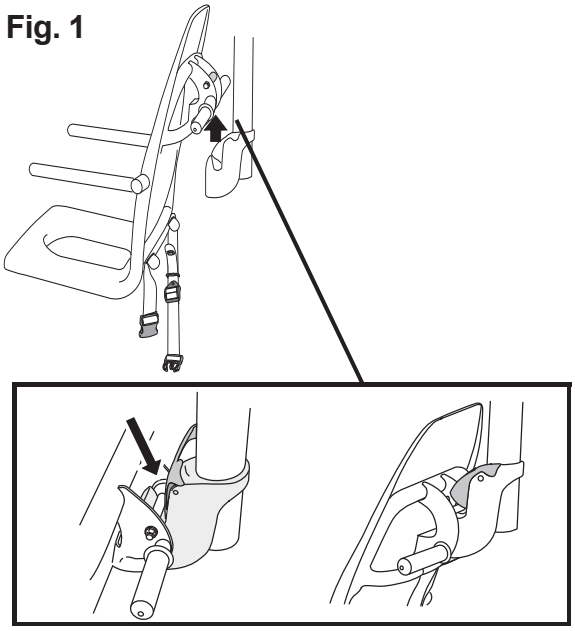
3 Tryk på knappen igen for at afbryde.

BEMÆRK

Hvis Air Spa-systemet anvendes med sæbevand, kan der dannes for meget skum.

Montering og afmontering af liftsædet

Fig. 1



Montering af det aftagelige liftsæde på løftearmen (7 trin)

1 Indstil badekarret i laveste stilling ved at trykke på knappen Sænk badekar på panelet.

2 Tryk på knappen Løft ud på håndkontrollen, for at få løftearmen placeret uden for badekarret.

3

ADVARSEL

Sørg for, at alle låsene er i den låste position, så det undgås, at plejemodtageren falder ud af enheden.

4 Anbring liftsædet ved anordningen på løftearmen og fastgør liftsædet. **(Se fig. 1)**

5

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

6 Hæv løftearmen ved at trykke på knappen Løft ind og hold den nede på håndkontrollen, således at liftsædet er fastgjort til løftearmen, og hjulunderstellet er fri af gulvet. **(Se fig. 2)**

Fig. 2

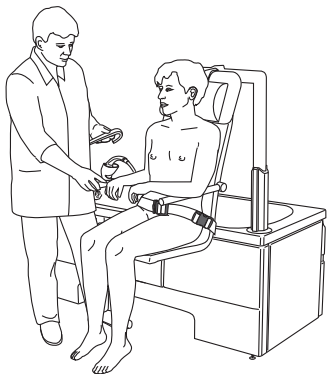
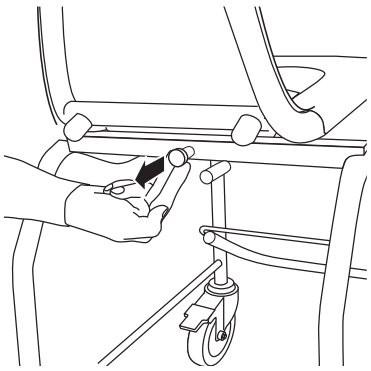


Fig. 3



7 Træk fjederlåsen ud for at frigøre hjulunderstellet fra liftsædet, og skub samtidig hjulunderstellet sidelæns ud fra stolen. **(Se fig. 3 og 4**)

Fig. 4

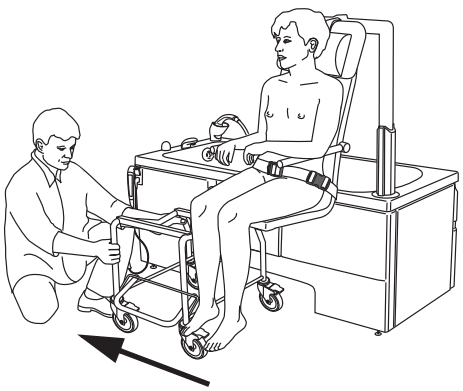
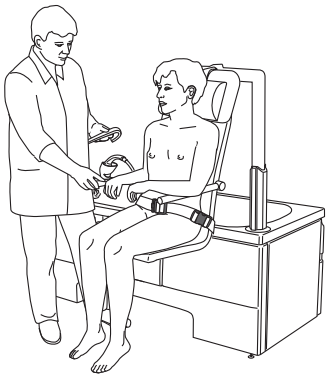


Fig. 1



Afmontering af det aftagelige liftsæde fra løftearmen (12 trin)

1 Indstil badekarret i laveste stilling ved at trykke på knappen Sænk badekar på panelet.

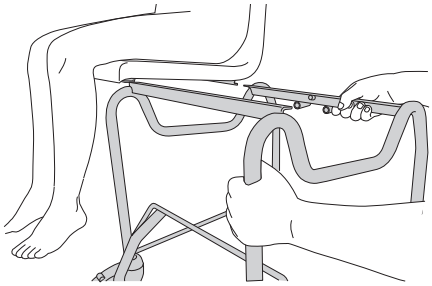
2 Tryk på knappen Løft ud på håndkontrollen, for at få løftearmen placeret uden for badekarret. **(Se fig. 1)**

3 Sænk sædet, men lad der være plads til, at hjulunderstellet kan løftes op og skubbes ind under sædet.

4 Sørg for, at hjulunderstellet er låst op.

5 Løft hjulunderstellet op, og skub det ind i de to bøjler, der sidder under sædet. **(Se fig. 2)**

Fig. 2



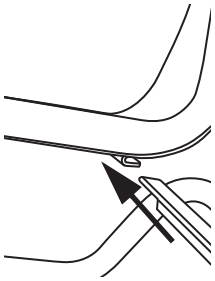
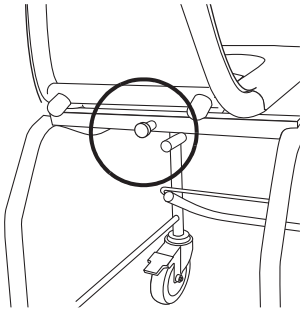


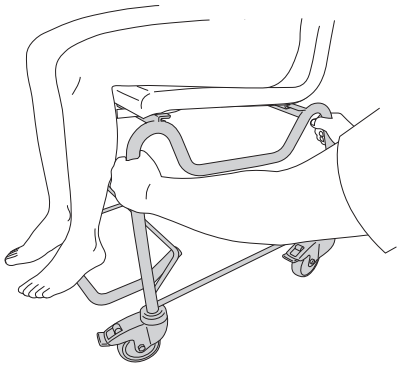
Fig. 3



6 Sørg for, at fjederlåsen bag på sædet klikker på plads. Lyt efter kliklyden, når hjulunderstellet sættes i. **(Se fig. 3)**

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 4



7 Bevæg hjulunderstellet frem og tilbage for at kontrollere, at det er forsvarligt fastgjort. **(Se fig. 4)**

8 Fortsæt med at sænke sædet.

9

ADVARSEL

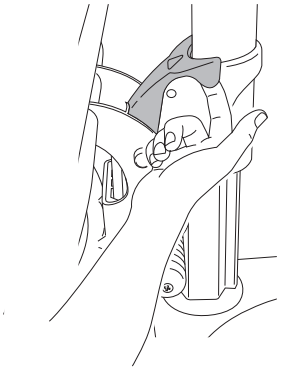
Hjulene på understellet skal være ulåste, når liftsædet tages af løftearmen, for at undgå fald.

10 Sænk stolen ved at trykke på knappen Løft ud, og **stop** sænkningen, når hjulene på understellet rører gulvet.

11 Når hjulene på understellet rører gulvet, løftes sikkerhedslåsen på løftearmen op, og sænkningen fortsættes ved at trykke på knappen Løft ud.

12 Sørg for, at stolen kobles helt fra løftearmen. **(Se fig. 5)**

Fig. 5



Assisteret badning med liftsæde

Badning (19 trin)

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt det anvendte udstyr.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytningen af plejemodtageren ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.

Fig. 1

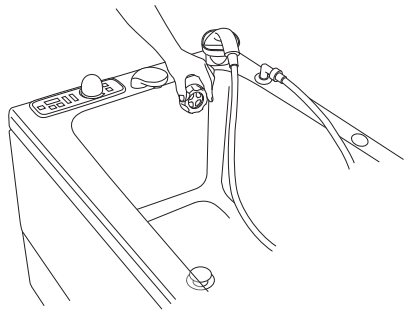
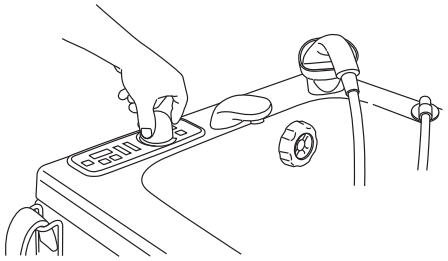


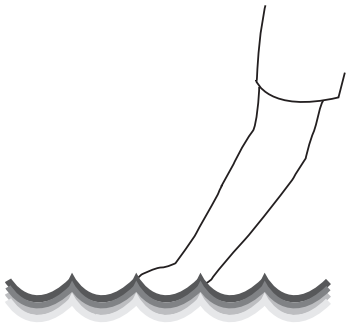
Fig. 2



1 Luk for afløbsproppen ved at dreje på afløbsreguleringsgrebet. **(Se fig. 1)**

2 Fyld badekarret med vand ved at trykke på karfyldningsknappen. Funktionen til automatisk karfyldning slår fra, når badekarret er fyldt. **(Se fig. 2)**

Fig. 3

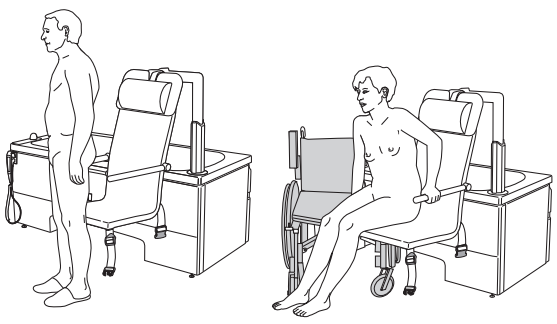


3 **ADVARSEL**

Kontrollér altid vandtemperaturen med hånden (uden handsker) for at undgå skoldning, før vandet rettes mod plejemodtageren. Der må ikke bruges handsker, da de kan virke isolerende, så vandtemperaturen fejlbedømmes. Ret vandstrålen væk fra plejemodtageren.

Tilpas temperaturen efter behov. Kontroller temperaturen af badevandet med hånden uden handsker, før plejemodtageren sænkes ned i badekarret. **(Se fig. 3)**

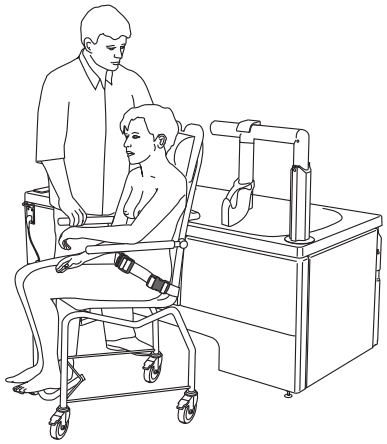
Fig. 4



4 Aktiver hjulbremserne på understellet. Anbring plejemodtageren på *Malibu/Sovereign Bath* liftsæde enten ved hjælp af en stå- og oprejsningsstøtte eller med kørestol. **(Se fig. 4)**

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5



5 Lås hjulene på hjulunderstellet op.

6 Positionér den siddende plejemodtager på liftsædet med hjulunderstellet ved siden af løftearmen. **(Se fig. 5)**

7 **ADVARSEL**

For at undgå, at plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder bliver fastklemt, skal man sikre sig, at disse holdes fri af alle forhindringer.

8 **ADVARSEL**

Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

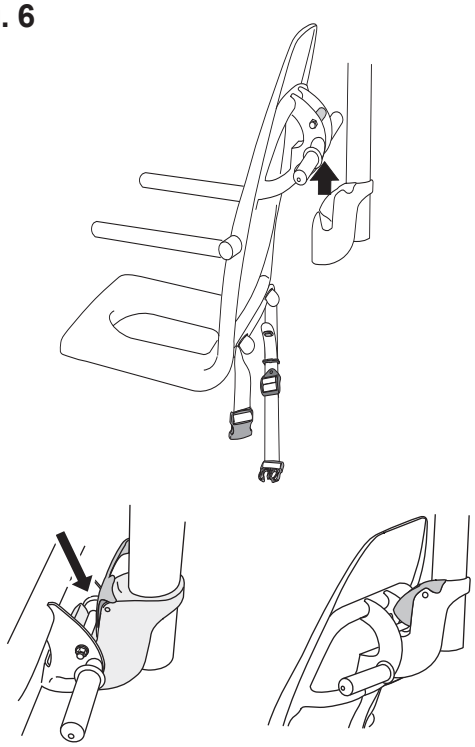
Kontroller, at badekarret er i den nederste stilling ved at trykke på knappen sænkning af badekar på kontrolpanelet (ellers virker liftens eldrevne rotation ikke).

9 Tryk på knappen Løft ud på håndkontrollen, for at få løftearmen placeret uden for badekarret.

10 **ADVARSEL**

Sørg for, at alle låsene er i den låste position, så det undgås, at plejemodtageren falder ud af enheden.

Fig. 6



11 **ADVARSEL**

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Monter liftsædet på løftearmen. **(Se fig. 6)**
Se detaljer i afsnit *Montering af det aftagelige liftsæde på løftearmen (7 trin) på side 20.*

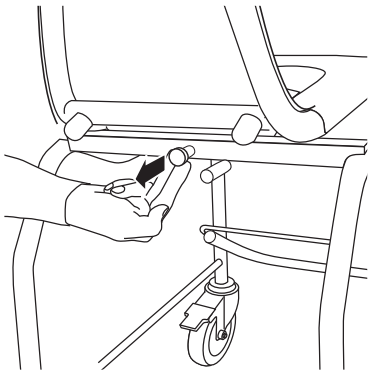
12 **ADVARSEL**

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Hæv løftearmen ved at trykke på knappen Løft ind og hold den nede på håndkontrollen, således at liftsædet er fastgjort til løftearmen, og hjulunderstellet er fri af gulvet.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 7



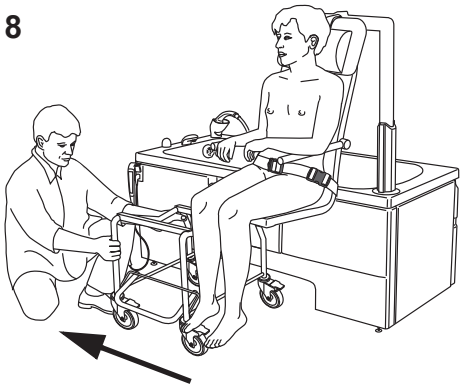
13 Træk fjederlåsen ud for at frigøre hjulunderstellet fra liftsædet, og skub samtidig hjulunderstellet sidelæns ud fra stolen. **(Se fig. 7 og 8**)

14

ADVARSEL

For at undgå at genitalier fanges eller kommer i klemme, skal man sikre sig, at der er tilstrækkelig frigang i bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Fig. 8

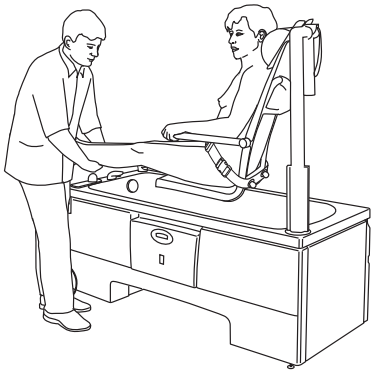


15

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Fig. 9



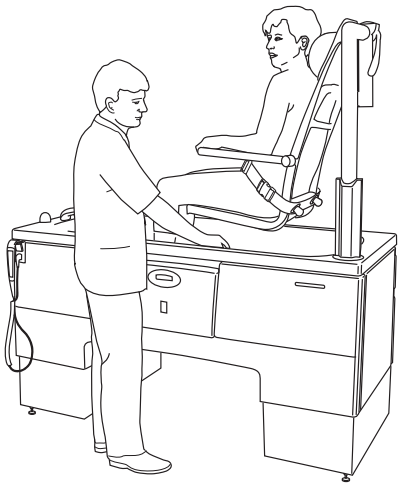
16 Tryk på knappen løft ind, så stolen svinges ind i badekarret. Hjælp plejemodtageren med at flytte benene over badekarrets kant. **(Se fig. 9)**

BEMÆRK

Når liften drejes ned i badekarret, kan der forekomme et lille ryk. Dette er helt normalt.

17 Hæv badekarret til en behagelig arbejdshøjde for plejepersonalet ved at trykke på knappen Hæv badekar og holde den nede.

Fig. 10



18 Når badekarret er i højeste stilling, er det muligt at hæve liftsædet endnu højere ved at trykke på knappen Løft ud. Sædet vil kun hæves, da svingning af sædet ud kun virker, når badekarret er sin laveste stilling. Dette muliggør vask af dele af plejemodtagerens krop, der ellers ville være uden for rækkevidde. **(Se fig. 10)**

19 Tryk på knappen Løft ind for at sænke liftsædet tilbage igen.

Ud af badet (16 trin)

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt det anvendte udstyr.

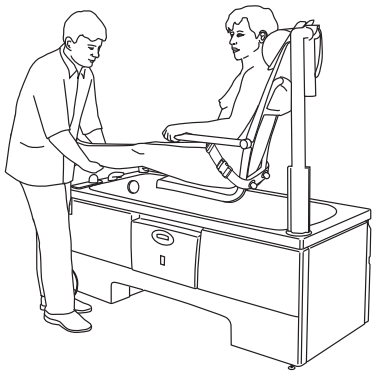
1 Efter badning skal du åbne for afløbet og sænke badekarret til den laveste stilling ved at trykke på knappen sænk badekar på kontrolpanelet.

2 Kontroller, at sikkerhedsselen sidder tæt til plejemodtagerens krop. Spænd om nødvendigt sikkerhedsselen.

3 **ADVARSEL**

For at undgå, at plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder bliver fastklemt, skal man sikre sig, at disse holdes fri af alle forhindringer.

Fig.1



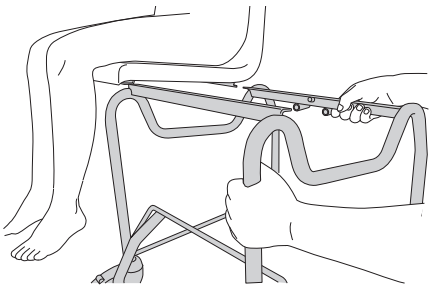
4 Løft plejemodtageren ud af badekarret ved at trykke på knappen Løft ud og holde den nede. Hjælp plejemodtageren med at flytte benene over badekarrets kant. **(Se fig. 1)**

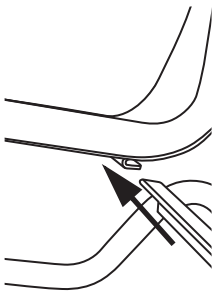
5 Sænk sædet, men lad der være plads til, at hjulunderstellet kan løftes op og skubbes ind under sædet.

6 Sørg for, at hjulunderstellet er låst op.

7 Løft hjulunderstellet op, og skub det ind i de to bøjler, der sidder under sædet. **(Se fig. 2)**

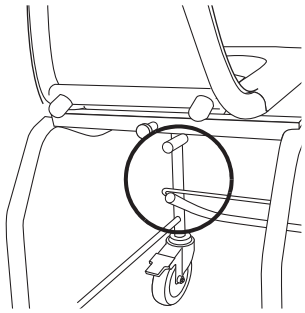
Fig. 2





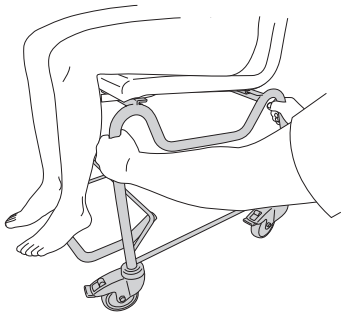
Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 3



8 Sørg for, at fjederlåsen bag på sædet klikker på plads. Lyt efter kliklyden, når hjulunderstellet sættes i. **(Se fig. 3)**

Fig. 4



9 Bevæg hjulunderstellet frem og tilbage for at kontrollere, at det er forsvarligt fastgjort. **(Se fig. 4)**

10 Fortsæt med at sænke sædet.

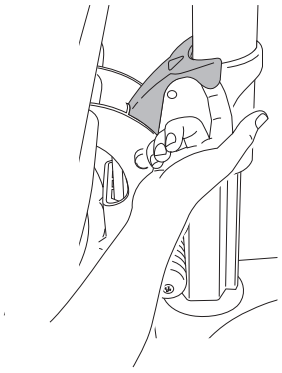
11

ADVARSEL

Hjulene på understellet skal være ulåste, når liftsædet tages af løftearmen, for at undgå fald.

12 Sænk stolen ved at trykke på knappen Løft ud, og **stop** sænkningen, når hjulene på understellet rører gulvet.

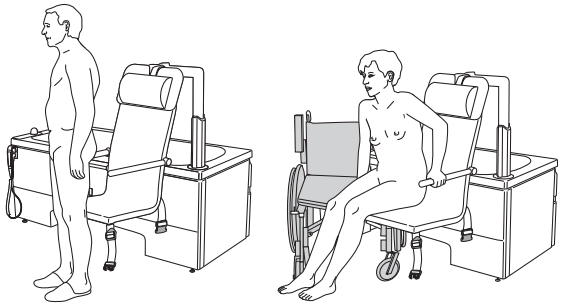
Fig. 5



13 Når hjulene på understellet rører gulvet, løftes sikkerhedslåsen på løftearmen op, og sænkningen fortsættes ved at trykke på knappen Løft ud. **(Se fig. 5)**

14 Sørg for, at stolen kobles helt fra løftearmen før transport.

Fig. 6



15 Transportér plejemodtageren på liftsædet med hjulunderstel, eller flyt plejemodtageren til en stå- og oprejsningsstøtte eller kørestol. **(Se fig. 6)**

16 Husk at desinficere og rengøre badet efter hver brug. Se afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 30.*

Brug i hjemmepleje

Til forhandlere og udlejere

Når *Malibu/Sovereign Bath* transporteres til kunden i en varevogn:

- Sørg for, at badekarret er ordentligt fastgjort under transport.

Når *Malibu/Sovereign Bath* leveres, skal det sikres, at:

- Kravene til forberedelse af installationsstedet før installation følges:
  Materiale: Gulvet skal være lavet af skridsikkert materiale, uden buler.
  Gulvhældning: Når der anvendes et gulvafløb, bør hældningen mod afløbet ikke overstige 1:50.
  Gulvvedhæftninger: Gulvkonstruktionen skal være egnet til forankring af boltene.
- Badekarret installeres i overensstemmelse med *Samlings- og installationsvejledningen* af uddannet personale.

ADVARSEL

For at forebygge skoldning skal man sikre sig, at blandingsbatteriet er blevet kalibreret. Bekræft, at den ansvarlige organisation har fastlagt kalibreringsrutiner.

Sørg for, at:

- Blandingsbatteriet er kalibreret i overensstemmelse med *Samlings- og installationsvejledningen* af en servicetekniker fra Arjo
- Læse denne brugsvejledning sammen med modtageren (herunder pårørende og plejepersonale)
- Vise funktionerne og den tilsigtede anvendelse, som er beskrevet i *brugsvejledningen*, ved hjælp af det virkelige produkt
- Læse alle advarslerne højt for modtageren
- Brugeren har forstået rengørings- og desinfektionsinstruktionerne
- Udfør en funktionstest i overensstemmelse med afsnittet *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 37*
- Omgivelserne opfylder alle de krav, der er beskrevet i denne brugsvejledning

Anvendelse af Malibu/Sovereign Bath

Før *Malibu/Sovereign Bath* anvendes i hjemmet, skal følgende sikres:

- Alle plejere, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning*.
- Alle gulvtæpper og løse tæpper i plejeomgivelserne er blevet fjernet.
- Alle dørtærskler i plejeomgivelserne er blevet fjernet.
- Alle trapper og kanter er indhegnet og udstyret med en sikkerhedslåge for at forhindre, at liftsædet kan rulle ned.
- Der er tilstrækkelig plads i omgivelserne til at anvende badekarrets funktioner. **(Se fig. 1 og 2)**

Under opbevaring af *Malibu/Sovereign Bath* skal det sikres, at:

ADVARSEL

Forebyg risikoen for kvælning ved aldrig at tillade, at børn opholder sig i nærheden af udstyret uden opsyn.

- Ingen børn kan få adgang til badekarret, stolen eller tilbehøret.
- Ingen kæledyr kan komme i kontakt med badekarret, stolen eller tilbehøret.
- Opbevaringsomgivelserne opfylder de krav, der er angivet i afsnit *Tekniske specifikationer på side 44*.

Pladskrav omkring badekarret

Malibu/Sovereign Bath **skal altid installeres ifølge de anbefalede pladskrav for at give personalet og plejemodtageren optimale arbejdsforhold.**

BEMÆRK Plads til møbler og andre personlige ejendele er ikke inkluderet i disse mål.

Fig. 1 **Vægplacering**

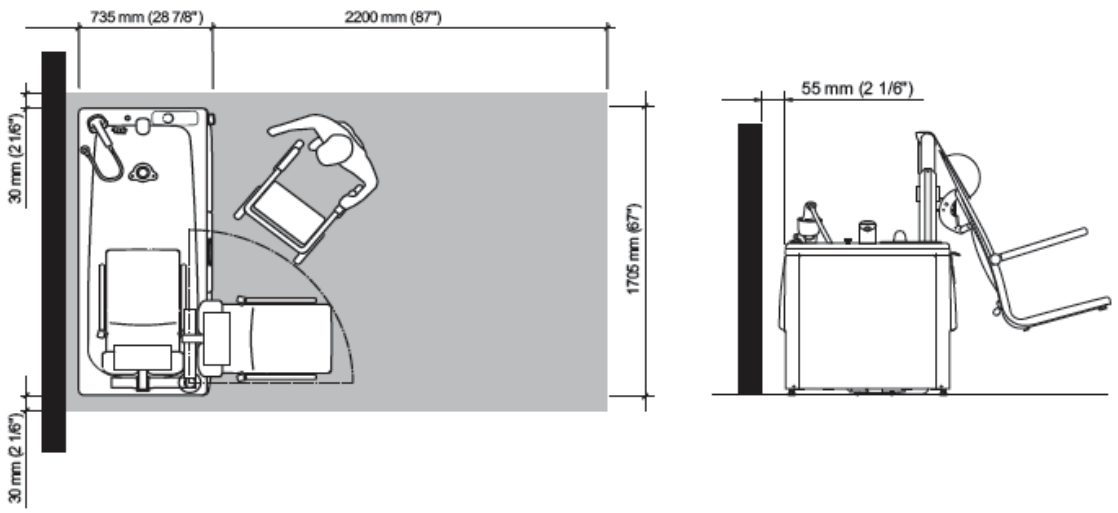
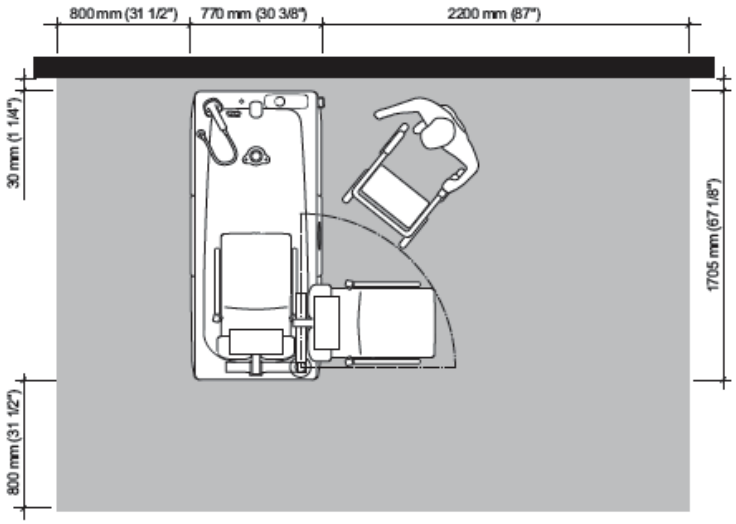


Fig. 2 **Fritstående placering**



Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Grundige desinfektions- og rengøringsrutiner er nødvendige for at forhindre bakteriedannelse på udstyret.
Dette er især vigtigt i de tilfælde, hvor *Malibu/ Sovereign Bath* deles af flere plejemodtagere. Effektiv desinfektion som beskrevet nedenfor nedsætter risikoen for krydsinfektion imellem plejemodtagere.

Anvend kun desinfektionsmidler/ rengøringsmidler fra Arjo (f.eks. Arjo Clean™).

Har du spørgsmål vedrørende rengøring og desinfektion af *Malibu/Sovereign Bath*, eller hvis du vil bestille desinfektionsmiddel, bedes du kontakte Arjos kundeservice. Se afsnit *Komponenter og tilbehør på side 54*.

Sørg for at have sikkerhedsdatabladet (MSDS) til det benyttede desinfektionsmiddel ved hånden.

ADVARSEL



Undgå øjen- og hudskade ved altid at bruge beskyttelsesbriller og -handsker. I tilfælde af kontakt skal der skylles med rigelige mængder vand. Ved øjen- eller hudirritation skal der søges lægehjælp. Læs altid materialesikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning.*

Tilbehør til desinficering af Malibu/ Sovereign Bath

- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshandsker
- Sprayflaske med desinfektionsmiddel eller desinfektionsbruser med desinfektionsmiddel
- Sprayflaske med vand/brusehåndtag med vand
- Klude - våde og tørre
- Engangsklude
- Børste med bløde børstehår
- Børste med langt håndtag og bløde børstehår

Forebyggelse af mikrobiologisk vækst

Følg nedenstående instruktioner for at forbedre de helbredende foranstaltninger (klorin eller termisk chok), hvilket ikke garanterer nedbringelse af kontaminering på langt sigt.

Forholdsregler ved installation

Det er nødvendigt at tage forholdsregler på fire niveauer for at begrænse væksten af bakterieflora:

- Undgå stillestående vand, og sørg for korrekt vandcirkulation.
- Tag forholdsregler imod kalkdannelse og korrosion baseret på vandkvaliteten.
- Oprethold en høj vandtemperatur fra varmtvandsdispenseren til de forskellige distributionskredsløb.
- Bland varmt og koldt vand så tæt på anvendelsesstedet som muligt.

Anvendelse

- Kontrollér, at vandet cirkulerer dagligt i badekarret og bruseren, *selv hvis badekarret ikke benyttes*; og i særdeleshed for at sikre, at vand, der efterlades i slangen, fjernes.
- Lad vandet løbe i ca. 5 minutter før dagens første bad.
- Rengør og desinficer badekarret i overensstemmelse med *brugervejledningen* før dagens første bad og efter hver plejemodtagers bad.

Husk at kontakte Arjo vedrørende det årlige forebyggende vedligeholdelsesbesøg.

Udskiftning af desinfektionsmiddelbeholderen

(7 trin)

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.

1 Tag beskyttelseshandsker og -briller på.

2 Hvis desinfektionsbeholderen er tom, foretages følgende:

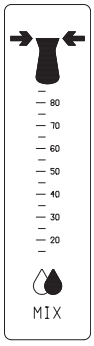
- Åbn flaske hætten,
- Fjern desinfektionssugedelen fra flasken,
- Smid den gamle beholder ud, og erstat den med en ny beholder, og
- Fastgør indsugningsdelen på den nye beholders åbning.

3 Indstil temperaturen så lavt som muligt.

4 Tag fat i desinfektionsbruseren.

5 Sprøjt desinfektionsmiddel på, og hold samtidigt øje med flowmeteret.

6 Kontroller, at væskeværdien er i overensstemmelse med det anbefalede blandingsforhold i afsnit *Desinfektionssæt på side 17*.



Arjo Clean (50)

7 Husk at lukke desinfektionslågen efter brug, for at undgå at plejemodtagerens fødder kommer til skade under sænkningen af stolen.

Rengøring og desinfektion med en sprayflaske (30 trin)

Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-7 af 30)

1 Hæv badekarret til en bekvem arbejdshøjde.

2 Kontrollér, at der er slukket for alle funktioner.

3 Åbn for afløbet for at fjerne restvand.

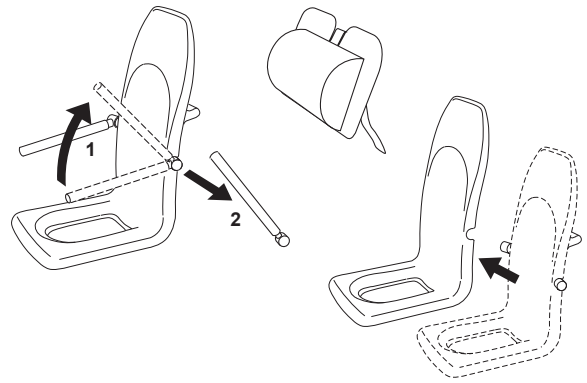
4 Afmonter og anbring de løse dele såsom armlæn, sæde, liftsædets sæde, nakkepuden og andet tilbehør såsom sikkerhedsselen i bunden af karret. **(Se fig. 1)**

5 Kontroller at liftsædet er i badekarret og ikke udenfor.

6 Brus og skyl badekarret, løftearmen og liftsædet med vand for at fjerne synlige urenheder. Begynd øverst, og arbejd nedad.

7 Brus og skyl løsdelene og tilbehøret i bunden af badekarret med vand for at fjerne synlige urenheder. Vend tilbehøret og løsdelene, og skyl igen.

Fig. 1



Rengøring (trin 8-18 af 30)

8 Tag beskyttelseshandsker og -briller/-maske på. **(Se fig. 2)**

9 Sprøjt/brus desinfektionsmiddel ind i afløbet. Benyt en børste med langt håndtag til at skrubbe afløbet.

10 Luk for afløbet.

11 Sprøjt desinfektionsmiddel på alle indvendige overflader i badekarret, løftearmen og liftsædet samt løsdele og tilbehør i bunden af badekarret. Vend løsdelene og tilbehøret, og sprøjt på den anden side. Sprøjt også desinfektionsmiddel på dele, greb og sensorer, der er fastgjort til badekarrets overflade, f.eks. greb til regulering af afløb/overløbsafløbet. **(Se fig. 3)**

12 Sprøjt også desinfektionsmiddel ind i overløbsafløbet. **(Se fig. 3)**

13 Skrub overfladerne på badekarret, løftearmen og liftsædet, løsdelene og tilbehøret med en blød børste eller klud (for at fjerne aflejringer, f.eks. hudflager). Skrub omhyggeligt, især på håndtagene og håndbetjeningen. **(Se fig. 4)**

14 Åbn for afløbet.

15 Skyl alle dele med rigeligt vand, som skal have en temperatur på ca. 25 °C (77 °F), ved hjælp af brusehåndtaget for at fjerne desinfektionsmidlet.

Fig. 2

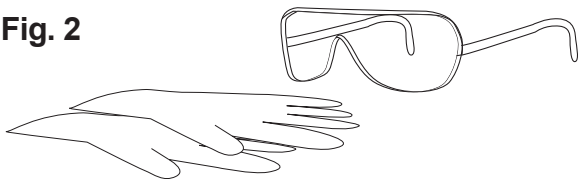


Fig. 3

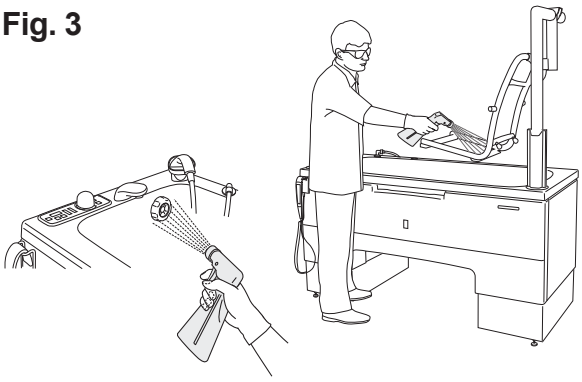
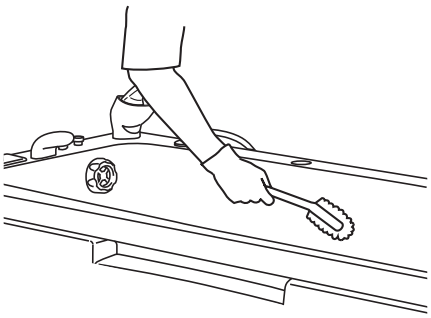


Fig. 4



Fortsæt med trinnene på næste side.

16 Opblød en klud i desinfektionsmiddel.

17 Aftør alle andre kontaktflader såsom ydersiden af badekarret (særlig området bag hovedet), metalsensorer, håndkontrollen og hjulchassisset (ekstraudstyr) med en klud.

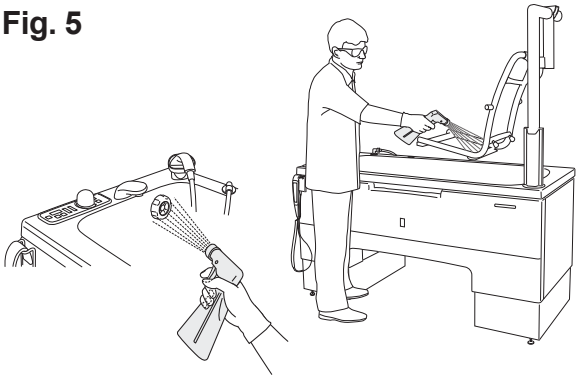
18 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern alle spor af desinfektionsmidlet fra kontaktfladerne. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.

Desinfektion (trin 19-30 af 30)

19 Brug en sprayflaske, og sprøjt desinfektionsmiddel ind i afløbet.

20 Luk for afløbet.

Fig. 5



21 Sprøjt desinfektionsmiddel på alle indvendige overflader på badekarret, løftearmen, liftsædet samt løsdelene og tilbehøret i bunden af badekarret. Vend tilbehøret, og sprøjt på den anden side. Sprøjt også desinfektionsmiddel på dele og greb, der er fastgjort til badekarrets overflade, f.eks. greb til regulering af afløb/overløbsafløbet. **(Se fig. 5)**

22 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der er angivet på flasken.

23 Åbn for afløbet.

24 Skyl alle dele med rigeligt vand, som skal have en temperatur på ca. 25 °C (77 °F), ved hjælp af brusehåndtaget for at fjerne desinfektionsmidlet.

25 Opblød en klud i desinfektionsmiddel.

26 Aftør alle andre kontaktflader såsom ydersiden af badekarret (særlig området bag hovedet), metalsensorer, håndkontrollen og hjulchassisset (ekstraudstyr) med en klud.

27 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der er angivet på flasken.

28 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern alle spor af desinfektionsmidlet fra kontaktfladerne. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.

29 Lad badekarret og tilbehøret i bunden lufttørre.

30 Monter armlæn og sæde. Kontroller, at sædet sidder fast. Monter nakkepuden, sikkerhedsselen og resten af tilbehøret.

Rengøring og desinfektion med desinfektionssæt – med eller uden Air Spa-system (40 trin)

Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-7 af 40)

1 Hæv badekarret til en bekvem arbejdshøjde.

2 Kontrollér, at der er slukket for alle funktioner.

3 Åbn for afløbet for at fjerne restvand.

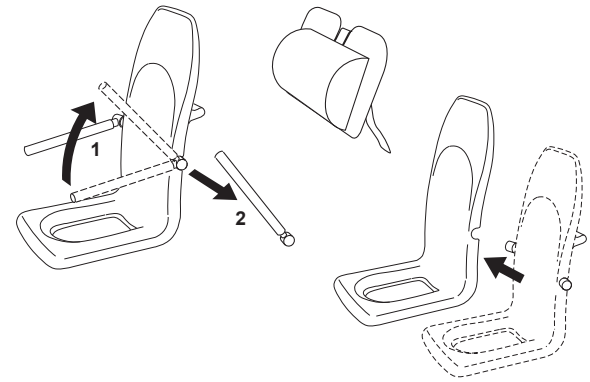
4 Afmonter og anbring de løse dele såsom armlæn, sæde, liftsædets sæde, nakkepuden og andet tilbehør såsom sikkerhedsselen i bunden af karret. **(Se fig. 1)**

5 Kontroller at liftsædet er i badekarret og ikke udenfor.

6 Brus og skyl badekarret, løftearmen og liftsædet med vand for at fjerne synlige urenheder. Begynd øverst, og arbejd nedad.

7 Brus og skyl løsdelene og tilbehøret i bunden af badekarret med vand for at fjerne synlige urenheder. Vend tilbehøret og løsdelene, og skyl igen.

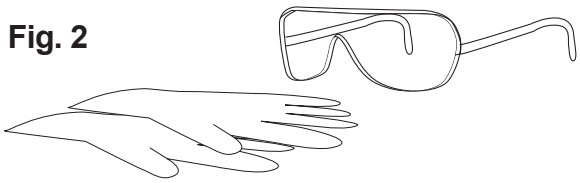
Fig. 1



Rengøring (trin 8-24 af 40)

8 Tag beskyttelseshandsker og -briller/-maske på. **(Se fig. 2)**

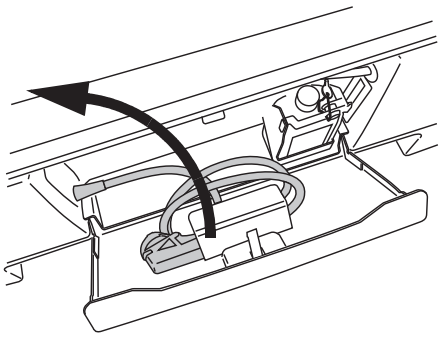
Fig. 2



9 Åbn desinfektionslågen og tag desinfektionssprayhåndtaget ud. **(Se fig. 3)**

10 Kontrollér desinfektionsmidlets niveau.

Fig. 3



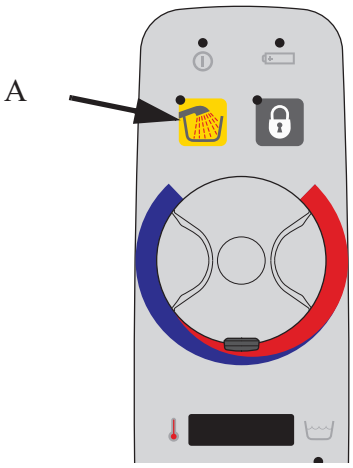
11 Tryk på knappen desinfektion på kontrolpanelet, og hold den inde i 5 s. Lysdioden lyser grønt. **(Se fig. 4)**

12 Hvis badekarret har et indbygget AirSpa-system:

- Den automatiske desinfektion af AirSpa-systemet nu startes. Den automatiske desinfektion varer ca. 3-4 minutter. Cirka 30 s efter at den automatiske desinfektion er påbegyndt, aktiveres desinfektionsbruseren og kan anvendes.

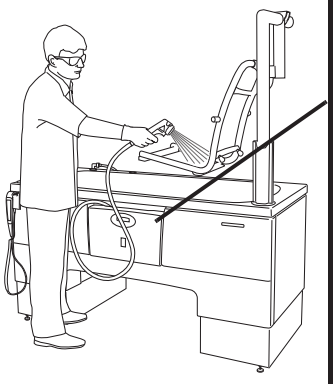
13 Ret desinfektionsbruseren mod bunden af badekarret og aktiver udløseren.

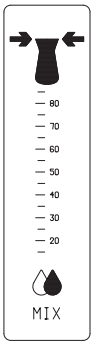
Fig. 4



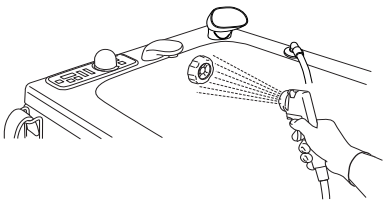
Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5





Arjo Clean (50)



14 Kontroller, at flowmeteret viser det korrekte blandingsforhold som angivet i *brugsvejledningen*, juster efter behov. Sænk vandtemperaturen til ca. 20 °C (68 °F). **(Se fig. 5)**

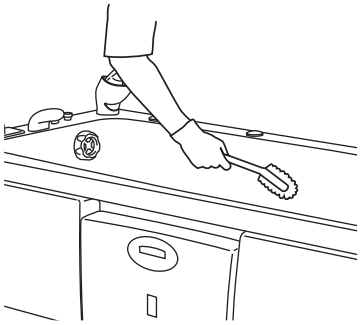
15 Sprøjt/brus desinfektionsmiddel ind i afløbet. Benyt en børste med langt håndtag til at skrubbe afløbet.

16 Luk for afløbet.

17 Kom desinfektionsmiddel ved hjælp af desinfektionsbruseren på alle indvendige flader i badekarret, løftearmen, liftsædet samt løsdelene og tilbehøret i bunden af badekarret. Vend løsdelene og tilbehøret, og sprøjt på den anden side. Sprøjt også desinfektionsmiddel på dele, greb og sensorer, der er fastgjort til badekarrets overflade, f.eks. greb til regulering af afløb/overløbsafløbet.

18 Sprøjt også desinfektionsmiddel ind i overløbsafløbet. **(Se fig. 5)**

Fig. 6



19 Skrub overfladerne på badekarret, løsdelene og tilbehøret med en blød børste eller klud (for at fjerne aflejringer, f.eks. hudflager). Skrub omhyggeligt, især på håndtagene og håndbetjeningen. **(Se fig. 6)**

20 Åbn for afløbet.

21 Skyl alle dele med rigeligt vand, som skal have en temperatur på ca. 25 °C (77 °F), ved hjælp af brusehåndtaget for at fjerne desinfektionsmidlet.

22 Opblød en klud i desinfektionsmiddel.

23 Aftør alle andre kontaktflader såsom ydersiden af badekarret (særlig området bag hovedet), metalsensorer, håndkontrollen og hjulchassisset (ekstraudstyr) med en klud.

24 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern alle spor af desinfektionsmidlet fra kontaktfladerne. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Desinfektion (trin 25-40 af 40)

25 Ret desinfektionsbruseren mod afløbet, og sprøjt desinfektionsmiddel ind i afløbet.

26 Luk for afløbet.

27 Desinficer ved at sprøjte desinfektionsmiddel på alle indvendige overflader på badekarret, løftearmen, liftsædet samt løsdelene og tilbehøret i bunden af badekarret. Vend tilbehøret, og sprøjt på den anden side. Sprøjt også desinfektionsmiddel på dele og greb, der er fastgjort til badekarrets overflade, f.eks. greb til regulering af afløb/overløbsafløbet.

28 Opblød en klud i desinfektionsmiddel.

29 Aftør alle andre kontaktflader såsom ydersiden af badekarret (særlig området bag hovedet), metalsensorer, håndkontrollen og hjulchassisset (ekstraudstyr) med en klud.

30 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der er angivet på flasken.

31 Hvis badekarret ikke har et integreret Air Spa-system: Tryk på desinfektionsknappen på betjeningspanelet for at afslutte desinfektionscyklussen.

32 Hvis badekarret har et Air Spa-system:

- Hvis du trykker på knappen desinfektion, afkortes forløbet med den automatiske desinfektionscyklus. Den nedsatte tid er op til 35 s. Lysdioden begynder at blinke. Et forløb med skylning og tørring af Air Spa-systemet begynder nu, og når det er færdigt, standser den automatiske desinficering, og lysdioden slukkes.

33 Placer desinfektionsbruseren bag desinfektionsdækslet, og luk dækslet.

34 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der er angivet på flasken.

35 Åbn for afløbet.

36 Tryk på bruserknappen.

37 Skyl alle dele med vand, som skal have en temperatur på ca. 25 °C (77 °F), ved hjælp af brusehåndtaget for at fjerne desinfektionsmidlet.

38 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern alle spor af desinfektionsmidlet fra kontaktfladerne. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.

39 Lad badekarret og tilbehøret i bunden lufttørre.

40 Monter armlæn og sæde. Kontroller, at sædet sidder fast. Monter nakkepuden, sikkerhedsselen og resten af tilbehøret.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Malibu/Sovereign Bath **udsættes for slitage, og følgende vedligeholdelse skal udføres som angivet for at sikre, at udstyret fortsat overholder produktionsspecifikationen.**

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

BEMÆRKNING
Der må ikke udføres servicearbejde eller vedligeholdelse på produktet, mens det benyttes af patienten.

SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE: Malibu/Sovereign Bath

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSER Aktivitet/kontrol	Mellem plejemodtagere	Hver uge	Hver måned	Hvert år	Hvert 2. år
Rengøring og desinfektion	X				
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele		X			
Udfør visuel kontrol af mekaniske samlinger		X			
Udfør visuel kontrol af slanger, rør og tilslutninger		X			
Kontrollér håndbetjening og ledning		X			
Kontrollér hjulene på hjulunderstellet		X			
Udfør en funktionstest		X			
Kontroller nakkepuden		X			
Udfør visuel kontrol af sikkerhedsselen		X			
Afprøv termostatblandingsbatteriet			X		
Kontrollér/rengør filtre for tilledt vand			X		
Kontroller udløbsdatoen på sædet og udskift det før udløbsdatoen			X		
Udskift sikkerhedsselen					X
Årligt eftersyn ved udelukkende kvalificeret personale				X	
Kontrollér de elektriske installationer (skal udføres af en autoriseret elektriker)	Intervallerne skal være i overensstemmelse med lokale bestemmelser				

ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at ændre på udstyret eller benytte inkompatible dele.

Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af kvalificerede personer, som følger instruktionerne i denne *brugsvejledning*, og som har tilstrækkeligt kendskab til *Malibu/Sovereign Bath*.

Mellem plejemodtagere

- **Rengøring og desinfektion:**
  Før hver brug skal *Malibu/Sovereign Bath* rengøres og desinficeres ifølge afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 30*.

Hver uge

- **Udfør visuel kontrol af alle synlige dele:**
  1 Kontroller især dele, der kommer i kontakt med plejemodtageren eller plejepersonalet.
  2 Kontrollér, at der ikke er opstået revner eller skarpe kanter, som kan forårsage skader, eller som gør brugen uhygiejnisk.
- **Foretag en visuel inspektion af de mekaniske samlinger:**
  1 Kontrollér, at alle skruer og møtrikker er spændte.
  2 Kontrollér sikkerhedslåsen og fastgørelsen af liftstolen ved at se, om de kan bevæges nemt, og at delene er intakte. **(Se fig. 1)**
  3 Kontrollér fastgørelsen af løftekrogen (mens liftsædet er afmonteret) ved at prøve at dreje krogen, mens løftearmen holdes fast. **(Se fig. 2)**
  4 Kontrollér for korrosion.

Fig. 1

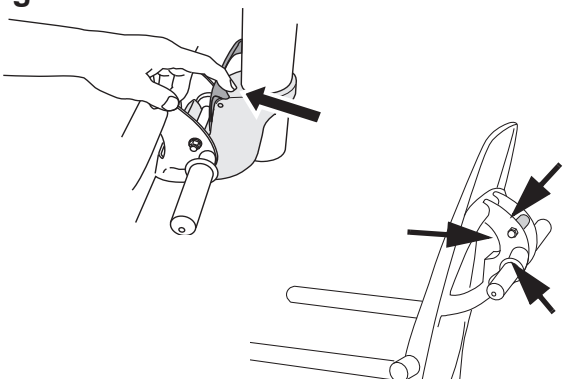


Fig. 2

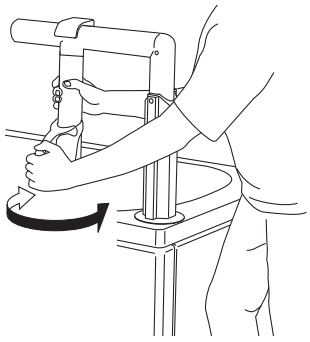
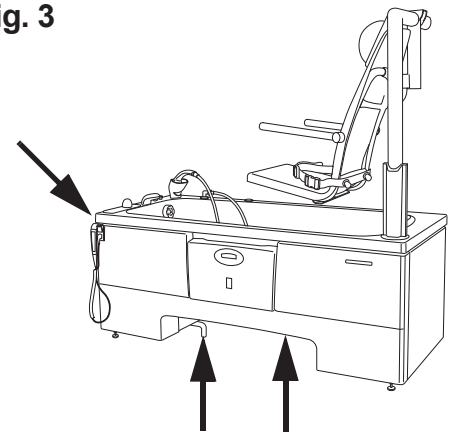


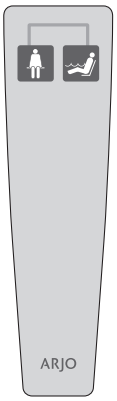
Fig. 3



- **Udfør visuel kontrol af slanger, rør og tilslutninger:**
  Udfør visuel kontrol for at finde eventuelle utætheder under badekarret. **(Se fig. 3)**

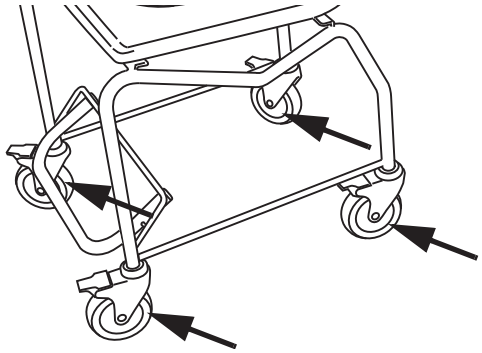
Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 4



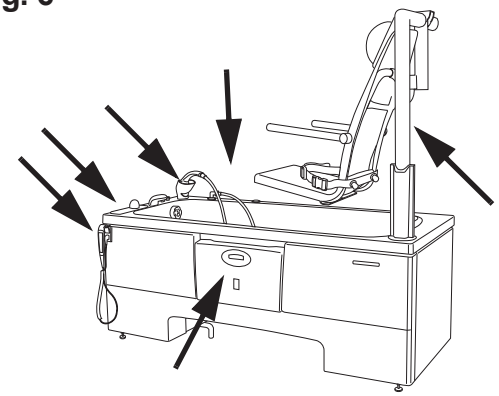
- **Kontrollér håndbetjening og kabel:**
  Kontrollér håndbetjeningens og kablets tilstand visuelt. Hvis der konstateres snit eller skader, skal den udskiftes. **(Se fig. 4)**

Fig. 5



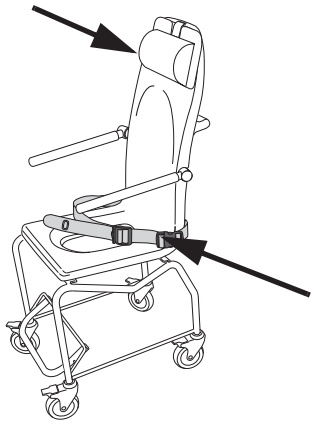
- **Kontroller hjulene på hjulunderstellet:**
  Kontrollér, at hjulene sidder godt fast og ruller og drejer frit (funktionen kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra gulvrengøring). Brug vand til rengøring. **(Se fig. 5)**

Fig. 6



- **Udfør en funktionstest:**
  1 Afprøv alle panel og håndkontrolfunktioner, desinfektionsmuligheder og løftefunktioner.
  2 Lad vandet løbe, og kontroller bruserslange, -håndtag og -holder for skader.
  3 *Sovereign*-badekarrets løftearm: Kontrollér løftearmens bevægelse ved at kontrollere, at liftsædet glider på skinnerne i badekarret. **(Se fig. 6)**

Fig. 7



- **Kontroller nakkepuden:**
  Sørg for, at der ikke er revner eller rifter, hvor vandet kan trænge ind i polstringen. Hvis dette er tilfældet, skal puden udskiftes. **(Se fig. 7)**
- **Se efter, om sikkerhedsselen er beskadiget:**
  Kontroller hele sikkerhedsselen for flossede områder, rifter, revner og flænger, samt at intet indvendigt stof er synligt, og at ingen andre skader er synlige. Hvis der konstateres snit eller skader, skal den udskiftes. **(Se fig. 7)**

Fig. 1

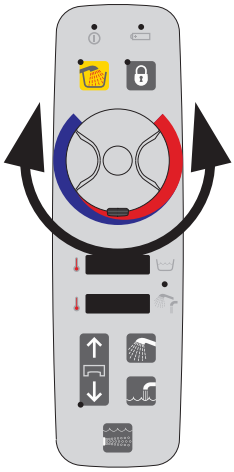


Fig. 2

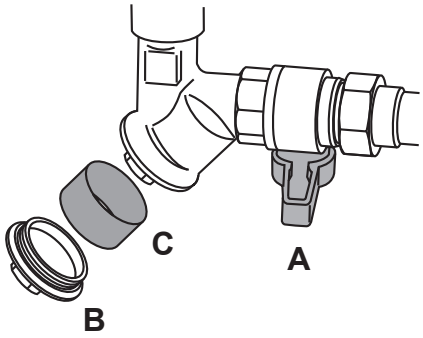
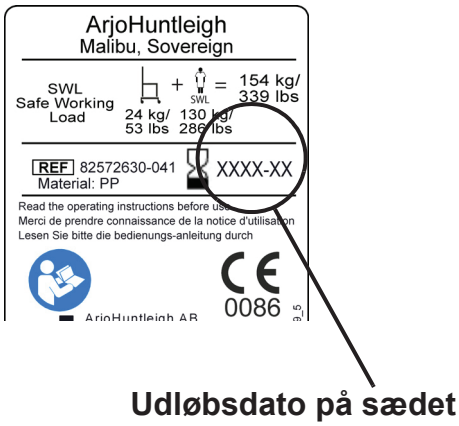


Fig. 3



Udløbsdato på sædet

Hver måned

- **Afprøv det termostatiske blandingsbatteri:**
  Drej temperaturgrebet frem og tilbage over hele temperaturområdet, mens der er tændt for vandet. Dette er især vigtigt i områder med hårdt vand. **(Se fig. 1)**

- **Kontrollér/rengør filtre til indløbsvand:**

ADVARSEL

Tryksystem og risiko for skoldning. Kontrollér, at ventilen (A) er lukket, før du fjerner hætten. Dette er især vigtigt for varmtvandsventilen.

- Der er lukkeventil med et filter er monteret på hver af de to vandslanger, der sidder under frontdækslet. Filteret i begge ventiler skal renses på følgende måde:

  1 Luk ventilerne **(A)**. Håndtagene (rødt for varmt vand og blåt for koldt vand) skal lukkes, så de står i tværstilling. **(Se fig. 2)**
  2 Fjern hætten **(B)** med en skruenøgle.
  3 Træk filteret ud **(C)**, og rengør det omhyggeligt i vand.
  4 Saml igen.
  5 Åbn ventilerne.

- **Kontroller udløbsdatoen på sædet og udskift det før udløbsdatoen:**
  Se på mærkaten placeret på bagsiden af sædet for at finde udløbsdatoen. **(Se fig. 3)**

Årligt eftersyn udelukkende ved kvalificeret personale

Malibu/Sovereign Bath skal til service én gang om året i overensstemmelse med *Håndbog i vedligeholdelse og reparation*.

Kontakt Arjos lokale repræsentant for at indgå en serviceaftale.

ADVARSEL

Med henblik på at undgå personskade og/eller usikre produktegenskaber skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med de korrekte tidsintervaller af kvalificeret personale, som er i besiddelse af egnet værktøj, reservedele og viden om korrekte procedurer. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.

BEMÆRK

Alle plejepersonalets forpligtelser skal kontrolleres, når service udføres af kvalificeret personale. Nærmere oplysninger fremgår af separate serviceinstruktioner.

Fejlsøgning

BEMÆRK
Før du begynder fejlfinding, skal du kontrollere: Strømforsyning, vandforsyning og lysdioderne på betjeningspanelet. Hvis problemet ikke kan løses med de problemløsningsforslag herunder, skal du kontakte en autoriseret Arjo-tekniker.

PROBLEM	HANDLING
Der sker intet, når der trykkes på en knap.	Kontroller, at nødstopknappen ikke er trykket ned, og nulstil, indtil den hopper ud.
Badekarret kan ikke hæves når løftearmen er uden for badet.	1 Sving løftearmen ind over badekarret. 2 Kontroller håndkontrollen.
Der høres et bip når badekarret hæves/ sænkes under batteridrift med næsten fladt batteri.	Strømsvigt.
Det sker intet når der trykkes på en knap på håndkontrollen.	Udskift håndkontrollen.
Løftearmen "op/ned" eller "ind/ud" af badekarret virker ikke.	Kontroller håndkontrol og kabler, udskift hvis nødvendigt.
Løftearm "ind/ud" af badekarret virker ikke.	1 Badekarret er ikke i den nederste position. Sænk badekarret. 2 Kontroller håndkontrol og kabler, udskift hvis nødvendigt.
Ingen vandgennemstrømning eller ringe vandgennemstrømning under fyldning af badekarret og brusning.	1 Kontroller den indkommende vandtilførsel. 2 Kontroller/rengør filtre.
Ingen vandgennemstrømning eller ringe vandgennemstrømning under brusebad.	Kontroller brusehåndtaget, udskift hvis nødvendigt.
Vandtemperaturen kan ikke reguleres.	Kontroller det indkommende vands temperatur.
Temperaturskærmen viser: --.- Skoldningsbeskyttelse virker ikke	Kontakt kvalificeret personale.
Liften kan kun sænkes.	Løfteanordningen i dette udstyr er forsynet med en sikkerhedsmøtrik. Hvis sikkerhedsmøtrikken er aktiveret, vil det kun være muligt at sænke udstyret til en sikker stilling. Hvis denne situation skulle opstå, skal udstyret tages ud af brug, og kvalificeret personale skal tilkaldes til reparation.

ALARM	HANDLING
Lysdioden blinker grønt når der trykkes på knappen desinfektion.	Flasken med desinfektionsmiddel er tom, udskift.
Lysdioden batteriniveau lyser vedvarende gul, og der høres bip, når liften betjenes.	Dette betyder at netstrømmen er afbrudt og at batteriet er næsten fladt. 1 Forsæt badet, hvis det er begyndt. 2 Vent på, at netstrømmen vender tilbage, før et nyt bad påbegyndes. 3 Når netstrømmen er tilsluttet, kontrolleres batterispændingen ved at se, om lysdioden er grøn. Når lysdioden for batteriniveau lyser konstant grønt, er batteriet opladet.
Lysdioden batteriniveau blinker gult og hurtige bip høres. Kun løftearmen "ud" af badekarret kan betjenes.	Dette betyder at netstrømmen er afbrudt og at batteriet er næsten fladt. 1 Gør straks badet færdig. 2 Vent på, at netstrømmen vender tilbage før et nyt bad påbegyndes. 3 Når netstrømmen er tilsluttet, kontrolleres batterispændingen ved at se om lysdioden er grøn. Når lysdioden for batteriniveau lyser konstant grønt, er batteriet opladet.
Lysdioden batteriniveau blinker grøn når netstrømmen er tændt.	1 Batteriet oplader, batteriet er fuldt opladet, når lysdioden for batteriniveau lyser konstant grønt. 2 Hvis lysdioden for batteriniveau aldrig lyder vedvarende, skal batteriet udskiftes ved næste eftersyn.
Lysdioden HI/LO blinker gult, når det forsøges at løfte armen "ud" af badekarret.	Dette betyder, at badekarret ikke er i sin laveste stilling. Sænk badekarret til dets laveste position.

Tekniske specifikationer

En komplet teknisk beskrivelse af *Malibu* fremgår af servicemanualen. Kontakt Arjo for at få en kopi. Kontaktoplysningerne findes på sidste side i denne brugsvejledning.

Generelt	
Sikker arbejdsbelastning (plejemodtager + vand)	386 kg (851 lbs)
Maks. plejemodtagervægt	130 kg
Badekarrets bredde	770 mm (30 3/8”)
Badekarlængde	1705 mm (67 1/8”) / 1605 mm (63 1/4”)
Samlet maksimal højde	1950 mm
Malibu-badekarrets volumen 1600 (fyldt, uden plejemodtager)	237 l (62,5 US gallon)
Malibu-badekarrets volumen 1700 (fyldt, uden plejemodtager)	256 l (67,5 US gallon)
Sovereign-badekarrets volumen 1700 mm (fyldt, uden plejemodtager)	215 l (57 US gallon)
Liftens samlede vægt (uden plejemodtager)	14,4 kg (32 lbs)
Badekarrets vægt, eksklusive emballage	190 kg ± 5 kg (419 lbs ± 11 lbs)
Maksimal belastning på gulv	576 kg / 1,0 m^2
Maksimalt tryk på gulv	4,5 N/mm^2
Maks. omgivelsestemperatur	40 °C (104 °F)
Driftskraft: Trykknapper på håndbetjeningen	3,1 N
Beskyttelsesklassens grad: Lift (Hi-Lo)	IPX4 IP: Beskyttelse imod indtrængen X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt 4: Vandstænk imod produktet vil uanset retning ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner
Beskyttelsesklassens grad: Håndbetjening	IP X7 IP: Beskyttelse imod indtrængen X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt 7: Nedsænkning ned til 1 m af produktet vil ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner
Sædemateriale	Polypropylen
Forureningsgrad	2
Brandbeskyttelsesgrad	I overensstemmelse standarden EN/ISO 60601-1
Termometer	
Interval	10-50 °C (50-122 °F)
Nøjagtighed	+/-1 °C (1,8 °F)
Opløsning	0,1 °C (0,18 °F)

BEMÆRK

Alle afløbs-, vand- og elektriske installationer skal udføres af fagfolk i overensstemmelse med lokale og nationale bestemmelser.

Driftsforhold	
Omgivende temperatur	10 °C – 40 °C (50 – 104 °F)
Relativ luftfugtighed	30 % – 95 % Rh
Atmosfærisk tryk	800 hPa til 1060 hPa

Transport og opbevaring	
Omgivende temperatur	-20 °C til 70 °C (-4 °F til 158 °F)
Relativ luftfugtighed	10 % – 80 % ved 20 °C (68 °F)
Atmosfærisk tryk	500 hPa til 1100 hPa

Med højdeindstilleligt badekar og/eller løftearm	
Spænding	230 V enkeltfaset vekselspænding
Frekvens	50 Hz
Strømforbrug	800 VA
Sikringer	230 V 10 A
Ledning	Må kun udskiftes af kvalificeret personale
Løfteslaglængde (badekar)	300 mm
Hævetid, badekar (fuld belastning)	33 ± 5 s
Sænketid, badekar (fuld belastning)	25 ± 5 s
Løfteområde (løftearm) *Malibu/Sovereign Bath*	530 mm (20 7/8”) / 580 mm (23”)
Arbejdscyklus, løftearmens bevægelse (hævning-drejning-sænkning, fuld belastning)	65 ± 5 s
Maks. belastningscyklus: Liftaktuator	1 minut TIL 9 minutter FRA
Maks. belastningscyklus: Air Spa-system	15 min. TIL, 15 min. FRA

ADVARSEL

Undgå elektrisk stød ved at sørge for, at udstyret er tilsluttet:

- **Kontinuerlig strøm fra strømforsyningen med jordforbindelse**
- **Separat sikring og jordforbundet afbryderstikkontakt**
- **En elnetafbryder**
- **Potentialudligningspunkt**

Alle installationer skal være i overensstemmelse med gældende regler og bestemmelser.

Netafbryder	
Permanent monteret i væg. Synlig og tilgængelig til enhver tid	
Transient spænding	4 kV*
Krybeafstand	3 mm*
Luftfrigang	1,8 mm*
Bevægelsesretning	Op og ned, til højre og venstre, med uret og mod uret
* Hvis de lokale bestemmelser er strengere, skal disse overholdes.	

Vandtilslutninger	
Koldt-/varmtvandstilslutning	G ¾"-han-fitting (til vandforsyning)
Maksimalt statisk tryk	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Mindste driftstryk	1 bar (100 kPa, 15 psi)
Mindste afløbskapacitet	100 l/minut (26,5 US gallon/minut)
Temperatur, koldt vand Temperatur, varmt vand	2 – 20 °C (36 – 68 °F) 60 – 80 °C (140 – 176 °F)

Tilladt produktkompatibilitet	
Malibu/Sovereign kan integreres med følgende Arjo-produkter:	*Maxi Sky Range* (Alle modeller undtagen MS 1000 og store hængebøjler og bårer), *Maxi Move Range* (Alle hængebøjler undtagen store og bårer), *Maxi Twin Range* (Alle hængebøjler undtagen store), *Sara 3000*, *Sara Plus*, *Sara Lite* og *Stedy*,
Ingen andre kombinationer er tilladt	

Genanvendelse	
Batteri	Kan genanvendes. Må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Miljøfare
Emballage	Træ og bølgepap, der kan genbruges
Produktet	De elektriske dele samt stål- og plastdelene skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE

Bortskaffelse af Malibu/Sovereign Bath	
Badekar	Enheden er mærket med WEEE-symbolet for at angive, at det er elektronisk udstyr, som er omfattet af direktivet 2012/19/EF om elektrisk og elektronisk affald. I europæiske lande betyder den overstregede skraldespand (WEEE-symbolet), at alle elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer skal afleveres på et separat opsamlingssted, når de er udtjente. Dette krav gælder i EU. Disse produkter må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Du kan returnere enheden og tilbehøret til Arjo eller kontakte de lokale myndigheder for at få anbefalinger vedr. bortskaffelse.

Tom side

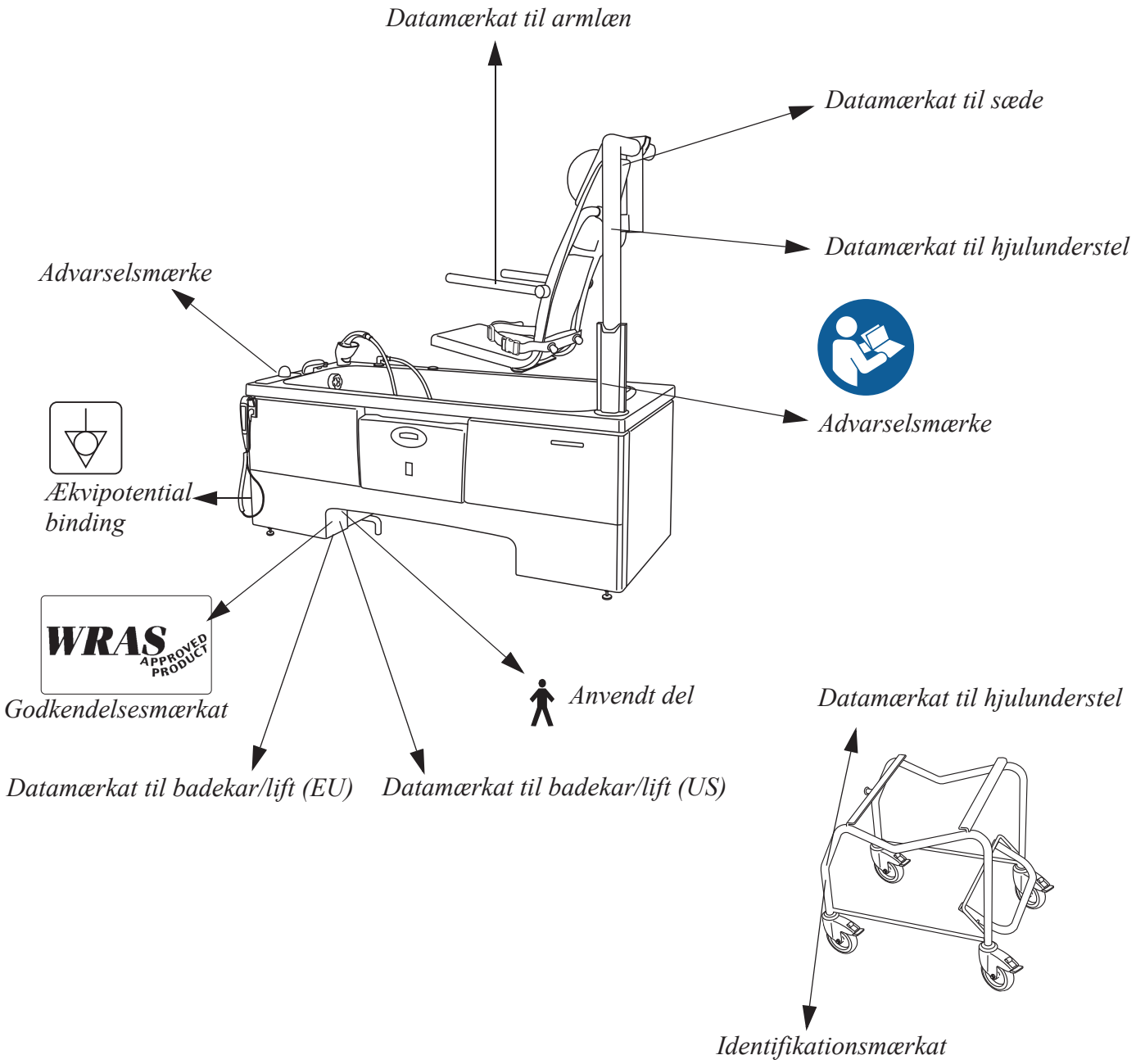
Mærkater

Mærkatforklaring

Anvendt del	Type B, anvendt del: beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC (Den Internationale Elektrotekniske Kommission) 60601-1.
Advarsels-mærke	Vigtige brugeroplysninger vedr. korrekt anvendelse.
Godkendel-sesmærkat	Angiver nærværende produkts godkendelser.
Batterimærkat	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
Datamærkat	Angiver teknisk ydelse og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding og maks. plejemodtagervægt osv.
Ækvipotenti-al binding	Angiver, hvor kabelskoen til potentialudligning sidder.
Identifikati-onsmærkat	Angiver produktidentifikation, serienummer samt år og måned for produktion.

Symbolforklaring

	Løfteslaglængde
Forsynings-spænding	Forsyningsspænding Spændingsforsyning
800 VA	Maksimal effekt
IPX4	Beskyttelsesklasse (dvs. produktet er beskyttet mod vandstænk)
Klasse I	Jordforbundet
Funktioner/ egenskaber	Tidsforløb når drift tændes og slukkes
	Læs *brugsvejledningen* før brug
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med europæisk direktiv nr. 2012/19/EF (WEEE)
 XXXX-XX	Udløbsdato på sædet: år og måned
SWL	Sikker arbejdsbelastning
Maksimal plejemodta-gervægt	Maksimal vægt af plejemodtager
Funktioner/ egenskaber	Tidsperiode fra badekarslift og Air Spa-system tændt og slukket
CE 2797	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
WRAS APPROVED PRODUCT	(Vandtilslutning) Bestemmelser 1999 (vandvedtægt 2000 i Skotland)


Datamærkat til armlæn
Datamærkat til sæde
Datamærkat til hjulunderstel
Advarselsmærke
Advarselsmærke
Ækvipotential binding
WRAS APPROVED PRODUCT
Godkendelsesmærkat
Anvendt del
Datamærkat til hjulunderstel
Datamærkat til badekar/lift (EU)
Datamærkat til badekar/lift (US)
Identifikationsmærkat

Godkendelser og liste over standarder

CERTIFIKAT	STANDARDER
EN/IEC 60601-1:2005 **AMD1:2012**	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) **AMD 1 (2012)**	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
IEC 60601-1-11:2015	Krav til elektrisk medicinsk udstyr og elektriske medicinske systemer, der benyttes inden for hjemmepleje.
ANSI Z124. 1-1995	Standarder for badekar af plastik
ANSI/ASME A112.19.8-1987	Fittings til sug
ANSI/ASSE 1014-1989	Håndholdt bruser
ANSI/ASSE 1016-2005	Individuel termostatisk, trykudlignende og kombinationstrykudligner og termostatiske reguleringsventiler til individuel montering
EN 1717:2001	Beskyttelse imod forurening af transportabelt vand i vandinstallation og almindelige krav til enheder vedrørende forhindring af forurening forårsaget ved tilbageløb
WRAS	Vandforsyningsregulativer (vandfittings) 1999 (vandvedtægt 2000 i Scotland) WRAS-godkendt i henhold til de britiske vandforsyningsvedtægter WRAS-godkendelse: National Health Service Model Engineering Specification D 08-TMV3 Termostatiske blandingsbatterier (Sundhedsinstitutioner) Betegnelseskode: HP/LP-S41/T44

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun ledninger og reservedele fra Arjo for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere hjælpemidlets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

ADVARSEL

Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra hjælpemidlet.

Tilsigtet miljø: Hjemmepleje- samt hospitals- og plejehjemsmiljøer.

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og radiofrekvens-beskyttede lokaler til ME-SYSTEMER til magnetisk resonansscanning.

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission		
Emissionstest	**Overens-stemmelse**	**Vejledning**
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden. Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spændingsfluktuationer/ flimmer IEC 61000-3-3	Opfylder	

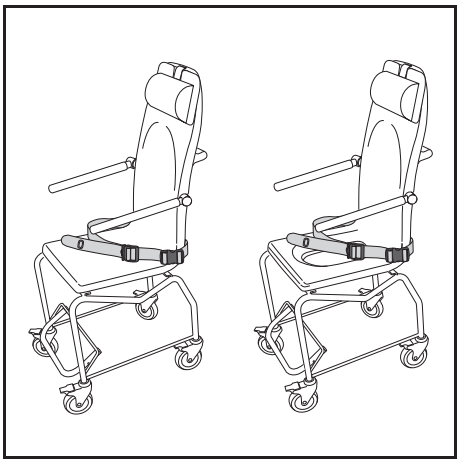
Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitet-stest	**IEC 60601-1-2 testniveau**	**Overensstemmelses-niveau**	**Elektromagnetisk miljø – vejledning**
Elektrisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W[a]. Feltstyrker fra faste RF-sendere bestemt ved elektromagnetisk opmåling på lokaliteten skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval[b]. Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Udstrålet elektromagnetisk RF-felt EN 61000-4-3	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Hurtige transienter/ bygetransienter EN 61000-4-4	±1kV SIP-/SOP-porte ±2kV AC-port 100 kHz repetitionsfrekvens	±1kV SIP-/SOP-porte ±2kV AC-port 100 kHz repetitionsfrekvens	Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Netfrekvens-magnetfelt EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på et niveau, der kendetegner et typisk teknisk miljø eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord ±0,5kV ±1kV, vekselstrømsstik, leder til jord	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord ±0,5kV ±1kV, vekselstrømsstik, leder til jord	

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	**IEC 60601-1-2 testniveau**	**Overensstemmelsesniveau**	**Elektromagnetisk miljø – vejledning**
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0° 0 % UT; 250/300 cyklusser	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0° 0 % UT; 250/300 cyklusser	
BEMÆRK - *U*T er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet.			
[a] Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatørradiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige. [b] I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.			

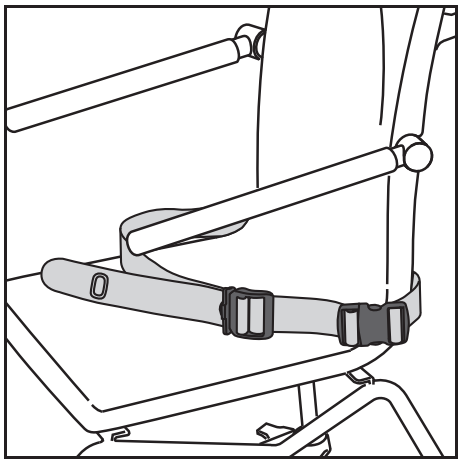
Komponenter og tilbehør



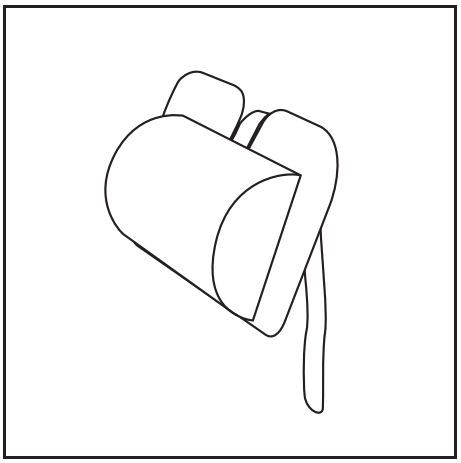
Kontakt den lokale Arjo-repræsentant vedrørende desinfektionsmidler



Stolesæde (toiletsæde og komfortsæde)



Sikkerhedssele
8664559



Nakkestøtte

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797